

SLIDEPRO INDUSTRIAL SUSPENDED SLIDING DOOR



WIŚNIEWSKI

(EU - 2/2)

Assembly and Operating Instructions



EN – page 2

Technical description

**Assembly and Operating Instructions
SlidePro industrial suspended sliding door
/ PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

RU – страница 15

Техническое описание

**Инструкция по монтажу и эксплуатации
Подвесные откатные ворота SlidePro
/ ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

DE – Seite 6

Technische Beschreibung

**Montage und Bedienungsanleitung
Industrie-Hängeschieber SlidePro / TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

CS – strana 20

Technický popis

**Návod k instalaci a obsluze
Průmyslová závěsná posuvná vrata SlidePro
/ ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

FR – page 11

Descriptif technique

**Notice de Montage et de Fonctionnement
Porte coulissante industrielle suspendue SlidePro
/ PART 2**

Dossier technique - voir Part 1 (EU - 1/2)



TABLE OF CONTENTS:

1. General information	2
2. Terms and definitions acc. to standard	2
3. Description of symbols	2
4. Description of design and technical data	2
4.1. Application and intended use	2
5. Assembly recommendations	2
6. Required assembly conditions	3
7. Assembly instruction	3
7.1. Installation procedure	3
7.2. Errors in door installation	3
8. Additional requirements	3
9. Environmental protection	3
10. Door disassembly	3
11. Operating and maintenance instruction	3
12. Important information and notes	3
13. Door operating instruction	3
14. Routine maintenance instruction	4
15. Frequently asked questions	5

[A000001] 1. GENERAL INFORMATION

The door can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[A000002] The present Instruction is a document intended for Professional Installers or Competent persons. It contains necessary information to ensure door safe installation.

The door and its separate parts should be installed according to Assembly and Operating Instruction provided by "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Only original fittings supplied together with the door must be used to assemble the door.

Please be familiar with all instructions prior to start with assembly. Please read carefully the present instruction and follow its recommendations. The correct operation of the door depends from its proper installation to a considerable extend.

The Instruction includes the assembly of the door with standard equipment and optional equipment elements. The scope of standard and optional equipment is described in sales offer.

[B000002] The selection of fastening elements is determined by the type and structure of the construction material to which the door will be fastened essentially. Nail expansion anchors supplied with the door normally are designed to anchor in solid materials with compacted structure (e.g. concrete, solid brick). If the door is mounted to another materials, it is necessary to change the fastening elements for for those suitable for materials of which the walls and ceiling are made. For this purpose, the installer must follow the guidelines for selection of fastening elements supplied by their manufacturer.

[B000028] Glasses used in glazed elements (windows, aluminium glazed profiles) are made of plastic. The absorbcency of moisture from the air is the natural property of plastic glasses, which in changing weather conditions can result in temporary steam precipitation and settlement inside the glass. Sweating of glass aluminium profiles is a natural phenomenon, and is not subject to warranty claims.

[A000003] The Instruction applies to several types of doors. Reference drawings may vary in execution details. If it is essential, these details are shown in separate drawings.

The Instruction contains all essential information that guarantees door safe assembly, operation and proper maintenance.

During the assembly all health and safety regulations pertaining to assembly and cutting operations as well as power tools, depending on methods of assembly must be strictly observed. The norms, regulations and applicable building process documentation should also be considered.

During repair works, the door must be protected against plaster, cement and gypsum which may cause stains.

Assembly and Operating Instruction is a document intended for the door owner. Once the assembly works are completed, the instruction should be handed over to the owner. The instruction is to be kept in a safe place and protected against damage.

If elements supplied by the third party manufacturers and suppliers are used during the assembly, the person assembling the door is considered to be its producer according to EN 13241-1.

Tampering and removing of any parts of door is strictly prohibited. It may result in the elements responsible for safe operation being damaged. Unauthorized replacing of doors sub-assemblies is strictly prohibited.

[C000229] Any alterations to the door, e.g. insulation of the door leaf, are strictly prohibited.

[D000096] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD

Explanation of warning signs used in the Instruction:



Attention! - warning sign used to denote the attention.



Information - warning sign used to denote important information.



Reference mark - sign referring to a given paragraph in the Installation Instruction.

Professional installer - competent person or organization, offering to third parties gate installation services, including its improvement (according to EN 12635).

Competent person - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instructions to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

Owner - a natural or legal person who has legal title to administer the gate, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

[D000550] 3. DESCRIPTION OF SYMBOLS

So - opening width

Ho - opening height

Sk - leaf width

JW - single-leaf, indoor installation

DW - double-leaf, indoor installation

JZ - single-leaf, outdoor installation

DZ - double-leaf, outdoor installation

[A000052]



- option



- manually operated



- automatic

[A000080]



the indoors, or inner side of the door



the outdoors, or outer side of the door



correct position or action



incorrect position or action



supervision



factory settings

[D000551] 4. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA

Suspended sliding door are industrial doors by standard. The detailed range of sizes and technical data are provided in the price list. The door structure is based on galvanized metal sheets with polyester coating and freon-free PU foam filling. The door can be directly suspended from a ceiling structure. The door in standard version features a lock with cylinder and three keys, mounting clamps and brickwall plugs.

[B000158] Environment conditions range of the door:

Door size [mm]	Heat transfer coefficient U [W/m ² × K]		Watertightness [class 0-3]	Air permeability [class 0-6]
	single-leaf	double-leaf		
3000x3000	3.09	2.56	2	1
6000x4000	2.78	2.07		
Wind load strength [class 0-5]				
6000x2600	4			
6000x2940	3			
6000x3410	2			
6000x3900	1			

[D000552] 4.1. APPLICATION AND INTENDED USE

The suspended sliding doors are intended for use in private buildings, utility rooms and industrial facilities.

[A000005] 5. ASSEMBLY RECOMMENDATIONS

Prior to assemble and operate the door, the guidelines contained in this instruction should be read carefully. All assembling and operating instructions must be strictly

observed. It ensures the correct assembly, and durable and failure-free operation. All works related to door assembly must be carried out in described order.

[A000006] 6. REQUIRED ASSEMBLY CONDITIONS

The door should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of doors in construction industry should be based on technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[B000157] The doors may be installed in reinforced concrete walls, brick walls or in steel frames. The room where the door is to be installed must be completely finished (with the walls covered in plasterwork and the flooring finished), and the walls must be free from any defects in workmanship. The room must be dry and free of chemicals detrimental to paint coats. Both the side walls and the headwall with the door installation opening lintel must be truly vertical and square to the floor, and finished.



Do not install the door before finishing the room (i.e. plastering, rendering, sanding, painting, etc.).

The flooring at the bottom gasket shall be level and built to ensure free outflow of water. Ensure proper ventilation in the garage room (for drying of materials).

[D000001] 7. ASSEMBLY INSTRUCTION

The correct operation of the gate is closely connected with its proper assembling. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. recommends the authorized assembly companies. Only the proper assembly and maintenance according to the Instruction and provided by the competent company or person may guarantee safe and designated operation of the door.

Please keep the list of door's component parts (specification).

[D000553] 7.1. INSTALLATION PROCEDURE:

- Fig. 20. Installation of the panels on the bottom channel. Make the first panel flush with the channel, add and mate other panels, then drill the fixing holes and fasten all panels together. Make the last panel flush with the assembly.
- Fig. 25. Mark and cut out the holes for the top channel sheet and Allen bolts, then install the top channel. Do not tighten the bolts on the trolleys.
- Fig. 30. Installation of the side channels.
- Fig. 35. Installation of the top and bottom fascias. Install the parts XXII and XXIII, tighten the bolts at the trolleys afterwards.
- Fig. 40. Installation of the side gasket.
- Fig. 45. Installation of the lock.
- Fig. 50. Installation diagram of the side sealing parts.
- Fig. 55. Installation diagram of the top sealing parts.
- Fig. 60-65. Mark and drill the holes for the side sealing parts. Install the sealing parts.
- Fig. 70. Mark and drill the holes for the top sealing parts. Install the sealing parts.
- Fig. 75. Mark the alignment of top bracket holes (see Fig. 50 - 50.2 for the correct marking dimensions).
- Fig. 80. Installation diagram of the rail fastening parts.
- Fig. 85. Installation of the rail with brackets and clamps.
- Fig. 90. Suspend the leaves and align them vertically (which will facilitate proper installation of the leaf bottom guide parts).
- Fig. 95. Mark and drill the holes for the leaf brackets. NOTE! First align and set the leaves vertically.
- Fig.95.1 & 95.3. Install the extra guide (Detail "e") to have the guide bearing inside the guide rail when the leaf is fully open.
- Fig. 95.2. Installation of the leaf brackets.
- Fig. 100 & 70.2. Mark and drill the holes for the leaf brackets. Install the extra guide (Detail "e") to have the guide bearing inside the guide rail when the leaf is fully open.
- Fig. 105. Mark and drill the holes for the central overrun block.
- Fig.105.1. Installation of the central overrun block.
- Fig. 110. Once you install the central overrun block, adjust the catch plate clamps. Install the stops on the rail ends. Tighten the stops to 27 Nm.
- Fig. 115. Adjusting the catch plate clamps and installation of the stops. Adjust the installed stops so that the door leaf is locked both by the catch bolt and the stop. Tighten the stops to 27 Nm.
- Fig. 120. Installation of the guard cover.
- Fig. 135. Fastening to the ceiling.

[D000554] 7.2. ERRORS IN DOOR INSTALLATION

There is a risk of making errors during the installation, which might otherwise be easily avoided by verifying the proper tightening of all fasteners. Failure to follow these basic guidelines will result in problems with correct operation and/or damage of the product and/or loss of guarantee for the product.

[A000007] 8. ADDITIONAL REQUIREMENTS

After the installation is completed, it must be checked that the door is fitted with CE name plate according to the standard, and if it is missing, fit the door with name plate. After verifying the correct operation of the door, the Assembly and Operating Instruction and door book, if required, should be handed over to the Owner.



[B000080] When the door is installed, the protective foil should be immediately removed from the door leaf. Failure to do so will result in a strong adherence of the foil to the door sheet metal under the influence of sun rays. This will make it impossible to remove the foil and may lead to paint coating deterioration.

[A000008] 9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



Follow local legislation for specific material before scrapping.



[A000009] Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of waste material.

[C000115] 10. DOOR DISASSEMBLY

To disassemble the door, perform installation procedure in a reverse order.

[A000029] 11. OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTION

The Assembly and Operating Instruction is a documentation intended for the door owner.

Please read carefully this instruction and follow its recommendations. The instruction includes information ensuring safe usage, operation and maintenance of the door.

[A000010] 12. IMPORTANT INFORMATION AND NOTES



- Please carefully keep this instruction.
- All operation activities must be performed according to the door Assembly and Operating Instruction.
- Occupational health and safety regulations and recommendations included in the Assembly and Operating Instruction must be observed during all works related to the door inspections and repairs.
- It is prohibited to change any door components or parts.



[D000360] Information regarding forbidden door usage

- It is forbidden to obstruct the door movement area. When operating the door, make sure there are no people, especially children, or objects within the door movement area.
- It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in a clearance of the opened door.
- It is prohibited to stay, walk, run or drive in the area of a moving door.
- It is prohibited to use the door leaf to lift objects or people.
- It is forbidden to modify or remove any door components! This may cause damage to parts ensuring the door safe usage.
- [B000069] It is forbidden to install any additional fillings or insulation in the door leaf without a written consent of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
- [B000008] The door should be protected against harmful agents (including corrosive agents, like acids, alkali, salts), which may damage the paint coating and metal. The door should also be protected against plaster, paints and solvents which may cause stains, during finishing or repairing the room.

[A000064] 13. DOOR OPERATING INSTRUCTION



- **It is prohibited to obstruct the door movement area.** Therefore, no obstacles may be located in the way of door opening or closing. It is necessary to ensure that during door movement no persons, especially children, or objects are on its way.
Caution! Risk of accident.

- [C000213] It is prohibited to keep using the defective door. It is particularly forbidden to operate the door, if there is any visible damage of mounting elements or any other parts responsible for safe door operation.
- [B000007] It is prohibited to keep using the door, if any faults in its operation, or damage of its components are found. In this case, immediately put the door out of service, and contact the authorized service centre.

[C000012] **Check the proper mounting of the door according to Assembly and Operating Instruction before its first opening.**

The door is mounted properly when its leaf/curtain moves smoothly and its operation is easy.

[D000361] **Opening** - the door should be operated manually, using the relevant outside and inside handles/ pulls. Improper operation of the door may cause accident.

Closing - the door should be closed manually by pushing it vigorously using the handle. As a result, the door self-locking bolts will latch on proper door frame elements.

Door bolting (lock) - as standard the doors are equipped with locks, which may be bolted by removing the key from the lock, if the door is not equipped with drive. This allows the handle to turn automatically in its closed position.

Door unbolting (lock) - use the key or blocking bolt:

- from outside - turn the key clockwise (important: it is impossible to remove the key, then), from inside - move upwards the blocking bolt, located next to the lock insert, and simultaneously turn the handle in the right-hand direction.



[C000209] **It is prohibited to put any objects between the opening or closing door leaf and frame.**
Caution! Risk of accident.

[C000050] **14. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTION**

Activities, which may be performed by the Owner after careful reading of the Instruction supplied with the door:

[D000555] Clean the outer door leaf surface with with a sponge and clean water, or commercially available agents suitable for cleaning paint coats. Do not use any abrasive cleaning agents, sharp tools or cleaners based on NC solvents. Do the ongoing inspection of the door at least every 6 months and:

- Do not grease/lubricate the lock cylinder. Use a graphite grease if necessary.
 - During the inspection check the door fasteners on the wall and all bolts/screws; immediately remove all problems before using the door.
- If any operating malfunctions or damage to the door components is found, stop using the product and contact the Authorised Service.
- [D000556] Suspended sliding rail - check all nuts, and the door leaf stop bolts. If loose, retighten the nuts to 27 Nm.
 - Guide rollers fastening - verify the condition of all fasteners on the door leaf bottom guide rollers and correct if necessary.
 - Leaf guide rollers - verify that the rollers turn when sliding the door open and closed. If the rollers stall or do not rotate, verify their condition and the rolling surfaces.
 - Closure system - if any problems with fastening or mating are found, adjust the alignment parts mating with the catch bolts.
 - Door sealing strips - check all fasteners on the gaskets. Check the faying of the side and top gaskets to the door leaf edge when closed. If gaps are found, readjust the position of the side and top gaskets.

[B000029] Dry, clean and very soft, preferably cotton fabrics, must be used to clean the panes in glazing (windows, glazed aluminium profiles). Non-scrubbing cleaning agents, e.g. wash-up liquid with neutral pH value may be used, but it is recommended to perform a trial on a small surface previously. The pane must be rinsed with water thoroughly before cleaning (it is not recommended to use high-pressure cleaning appliances) in order to remove particles of impurities and dust that may cause scratching of pane surface. It is not recommended to use cleaning agents that contain alcohol or solvents (they cause permanent tarnishing of pane surface).

[C000017] **Activities, which may be performed by the Competent Person having correspondent permissions:**

[B000084] The door maintenance should be performed at least once for 12 months.

The following activities to be performed during the door routine maintenance:

- Check the mechanical components ensuring safety and correct door operation. In case of any failures, these must be immediately eliminated and faulty components and parts should be repaired or replaced.



If the above mentioned works are not performed, there is a risk that the leaf may hurt people, or cause damage to objects in its vicinity.

[B000085] **Activities, which may be performed by the Professional Installer:**

Any alterations and modifications to the door should be agreed on with "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

The range of works covered with the door periodical inspection provided by an authorized service centre of "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identify the door type, serial number.
- Check the door marking, warning labels. Add new ones, if missing.
- Check the connection parts used in the door: door-to-wall mounting anchors, fastening bolts.
- Pay attention to conditions, in which the door is operated. If the conditions are different from the required, the owner should be informed about possible consequences (e.g. about failure occurrence possibility).

[B000156] **Actions restricted to authorised service agents of "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.:**

- any modifications of the product;
- repairs of components.

[A000011] All works must be performed according to this Assembly and Operating Instruction of the door. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in report book of the door or warranty card, and submitted to the door Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in report book or warranty card of the door.

[A000012] **"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

This documentation is copyright of "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

[D000362] 15. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

Cause	Solution
The door does not latch properly.	<ul style="list-style-type: none"> • Check the operation of the bolt. Lubricate it, if any resistance is observed. • Check the correct mounting of the lock connector with the bolt. Replace it, if necessary.
The lock does not open/ close. Incorrect operation of the lock.	<ul style="list-style-type: none"> • Lubricate the barrel insert with graphite grease. • Check the operation of lock blocking latch

In case of any doubts, or if a cause remains unsolved, please contact the authorized service centre.

INHALTSVERZEICHNIS:

1. Allgemeine Informationen	6
2. Normgemässe Begriffe und Definitionen	6
3. Zeichenerklärung	6
4. Konstruktionsbeschreibung und technische Daten	6
4.1. Anwendung und Bestimmung	7
5. Montageempfehlungen	7
6. Erforderliche Montagebedingungen	7
7. Montageanweisung	7
7.1. Montagerihenfolge	7
7.2. Fehler bei der Tormontage	7
8. Zusätzliche Anforderungen	7
9. Umweltschutz	7
10. Ausbau des Tores	7
11. Bedienungs- und Wartungsanweisung	7
12. Wichtige Informationen und Anmerkungen	7
13. Torbedienungsanweisung	8
14. Anweisung über laufende Wartung	8
15. Die am häufigsten gestellten Fragen	10

[A000001] 1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Tor darf nur von einer FACHKRAFT montiert und reguliert werden.

[A000002] Die vorliegende Montageanweisung ist eine Unterlage, die für Professionelle Monteure oder kompetente Fachkräfte bestimmt ist. Sie enthält unentbehrliche Informationen, die eine sichere Tormontage gewährleisten.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sollen entsprechend der von "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. gelieferten Montage- und Bedienungsanweisung montiert werden.

Zur Tormontage sollen nur originelle, mit dem Tor gelieferte Befestigungselemente verwendet werden.

Vor dem Montagebeginn soll man sich mit der ganzen Anweisung vertraut machen. Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Das richtige Torfunktionieren hängt in einem hohen Grade von der korrekten Montage ab.

Die Anweisung umfasst die Montage des Tores mit Standardelementen und mit Optionsausrüstung. Der Bereich der Standard- und Optionsausrüstung wurde im Handelsangebot beschrieben.

[B000002] Die Art und Struktur des Baustoffes, in dem die Tore montiert werden, entscheidet grundsätzlich von der Wahl der Befestigungselemente. Die standardmäßig im Satz mit dem Tor gelieferten Spreizdübel sind zur Befestigung in den Vollbaustoffen mit einer festen Struktur (z.B. Beton, Vollziegel) bestimmt. Sollten die Tore in anderen Baustoffen montiert werden, ist es notwendig, die Befestigungselemente gegen andere zu wechseln, die zum Befestigen in den gegebenen Wand- und Deckenbaustoffen bestimmt worden sind. Zu diesem Zweck muss der Monteur die Richtlinien zur Auswahl der Befestigungselemente beachten, die durch deren Hersteller geliefert wurden.

[B000028] Die in den Verglasungen eingesetzten Scheiben (Fensterchen, verglaste Alu-Profile) werden aus Kunststoff hergestellt. Eine natürliche Eigenschaft der Kunststoffscheiben ist Absorption der Luftfeuchte, was unter veränderlichen Witterungsbedingungen eine vorübergehende Ausscheidung und Herabsetzung von Dampf im Inneren der Verglasung zur Folge haben kann. Das Schwitzen der Alu-Profile der Scheiben ist eine natürliche Erscheinung und gibt keinen Anlass zur Beanstandung.

[A000003] Die Anweisung betrifft die Montage von einigen Tortypen. Die anschaulichen Zeichnungen können sich in Ausführungsdetails unterscheiden. In unentbehrlichen Fällen werden diese Details in getrennten Zeichnungen dargestellt. Die Anweisung enthält die nötigen Informationen, die eine sichere Montage, Nutzung und geeignete Wartung des Tores zusichern.

Bei der Montage sollen die Arbeitssicherheitsvorschriften bezüglich der mit Elektrowerkzeugen abhängig von dem angewandten Montageverfahren realisierten Montage- und Schlosserarbeiten eingehalten werden. Es sollen auch die geltenden Normen, Vorschriften und gegebene Baudokumentation berücksichtigt werden.

Bei den Renovierungsarbeiten soll das Tor vor den Putz-, Zement- und Gipsplattieren geschützt werden, weil sie zur Fleckenbildung beitragen können.

Die Montage- und Bedienungsanweisung bildet die für den Torbesitzer bestimmte Unterlage. Nach Beendigung der Montage soll sie dem Besitzer ausgehändigt werden. Die Anweisung soll vor der Vernichtung gesichert und sorgfältig aufbewahrt werden.

Sollten bei der Tormontage die von verschiedenen Herstellern oder Lieferanten gelieferten Elemente eingesetzt werden, wird die das Tor montierende Person gemäß der Europäischen Norm EN 13241-1 als dessen Hersteller betrachtet.

Es dürfen keine Torelemente geändert oder entfernt werden, sonst kann es zur Beschädigung der die sichere Nutzung gewährleisten Teile kommen. Es ist unzulässig, die Torbaugruppen zu verändern.

[C000229] Es ist unzulässig, das Tor abzuändern, z.B. durch die Wärmeisolierung des Torblattes.

[D000096] 2. NORMGEMÄSSE BEGRIFFE UND DEFINITIONEN

Erklärungen zu den in der Anweisung angewandten Warnzeichen:



Achtung! - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf sich lenken soll.



Information - eine wichtige Information.



Verweis - Verweis auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung.

Professioneller Installateur - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen im Bereich der Tormontage und Torverbesserung anbietet (nach EN 12635).

Zuverlässige Person - eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen (nach EN 12635).

Besitzer - eine natürliche oder juristische Person, die ein rechtlicher Verfügungstitel am Tor zusteht, die für die Funktion und Anwendung des Tores haftet (nach EN 12635).

[D000550] 3. ZEICHENERKLÄRUNG

So - Breite der Öffnung

Ho - Höhe der Öffnung

Sk - Flügelbreite

JW - interne Montage, einflügelig

DW - interne Montage, zweiflügelig

JZ - externe Montage, einflügelig

DZ - externe Montage, zweiflügelig

[A000052]



- Option



- manuell



- automatisch

[A000080]



Innenraum oder Torinnenseite



Externe Umgebung oder Torinnenseite



Korrekte Position oder Handlung



Inkorrekte Position oder Handlung



Prüfung



Betriebseinstellungen

[D000551] 4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Hängeschiebetore werden standardmäßig als Industrietore angefertigt. Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind der Preisliste zu entnehmen. Die Torstruktur besteht aus polyesterbeschichtetem, verzinktem Stahlblech, mit FCKW-freier PU-Schaumfüllung. Das Tor kann direkt an der Decke montiert werden. Das Tor wird standardmäßig mit einem Zylinderschloss mit 3 Schlüsseln, Montagebefestigungen und für Mauerwerk geeigneten Dübeln geliefert.

[B000158] Umgebungsbedingungen zur Montage des Tores:

Tor-abmessungen [mm]	Wärmedurchgangskoeffizient [W/m ² xK]		Wasserdichtigkeit [Klasse 0-3]	Luft-durchlässigkeit [Klasse 0-6]
	einflügelig	zweiflügelig		
3000 x 3000	3,09	2,56	2	1
6000 x 4000	2,78	2,07		
Windlast [Klasse 0-5]				
6000 x 2600	4			
6000 x 2940	3			
6000 x 3410	2			
6000 x 3900	1			

[D000552] 4.1. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Hängeschiebetore sind für den Gebrauch in Privatgebäuden und Wirtschafts- und Gewerberäumen geeignet.

[A000005] 5. MONTAGEEMPFEHLUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores soll man sich mit den in der vorliegenden Anweisung enthaltenen Richtlinien genau vertraut machen. Es sollen die Empfehlungen zur Montage und Nutzung des Tores befolgt werden, weil sie die korrekte Montage und langfristige, ausfalllose Nutzung zusichern. Alle im Zusammenhang mit der Montage des Tores stehenden Arbeitsschritte sollen in der beschriebenen Reihenfolge ausgeführt werden.

[A000006] 6. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[B000157] Die Tore können in Stahlbeton-, Ziegelsteinwände oder Stahlrahmen eingebaut werden. Der für die Montage bestimmte Raum soll fertig gestellt sein (Wände verputzt, Fußboden fertig gestellt), Wände dürfen keine Fertigungsmängel aufweisen. Der Raum sollte trocken und frei von für Beschichtungen schädlichen chemischen Stoffen sein. Sowohl die Seitenwände, die Stirnwand als auch der Sturz der Montageöffnung müssen senkrecht zum Fußboden und fertig gestellt sein.



Tormontage in Räumen, wo Fertigstellungsarbeiten vorgenommen werden sollen, sind ausgeschlossen (Verputzen, Schleifen, Anstricharbeiten usw.).

Fußboden bei einer unteren Dichtung soll nivelliert und so ausgeführt werden, dass der Wasserabfluss möglich ist. Für entsprechende Durchlüftung (Trocknung) der Garage sorgen.

[D000001] 7. MONTAGEANWEISUNG

Die korrekte Arbeit hängt im wesentlichen Grade von der richtigen Montage ab. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. empfiehlt vertragliche Montageunternehmen. Nur die vorschriftsmäßige, laut der Anweisung durch kompetente Einheiten oder Fachkräfte durchgeführte Montage und Wartung können die sichere und bestimmungsgemäße Torfunktion gewährleisten.

Bitte das Verzeichnis der mitgelieferten Elemente aufbewahren.

[D000553] 7.1. MONTAGEREIHENFOLGE

- Abb. 20. Montage der Paneele am unteren U-Profil. Erstes Paneel anpassen, nachdem die weiteren Paneele herangeschoben wurden, Öffnungen bohren und zusammenschrauben. Letztes Paneel anpassen.
- Abb. 25. Trassieren und Öffnungen für Bleche und Sechskantschrauben des oberen U-Profils herausschneiden, oberes U-Profil anbringen. Keine Schrauben an den Wagen festdrehen.
- Abb. 30. Montage seitlicher U-Profile.
- Abb. 35. Montage der unteren und oberen Verdeckung. Nach Montage der Elemente XXII und XXIII sind die Schrauben an den Wagen festzuschrauben.
- Abb. 40. Montage der Seitendichtung.
- Abb. 45. Schlossmontage.
- Abb. 50. Montageschema für seitliche Dichtungselemente.
- Abb. 55. Montageschema für obere Dichtungselemente.
- Abb. 60-65. Öffnungen für seitliche Dichtungselemente trassieren und Öffnungen bohren. Anschließend Dichtungselemente montieren.
- Abb. 70. Öffnungen für obere Dichtungselemente trassieren und Öffnungen bohren. Anschließend Dichtungselemente montieren.
- Abb. 75. Höhenlage der Achsen oberer Stützenöffnungen trassieren (Abmessungen zur korrekten Festlegung der Linien - siehe Abb. 50 - 50.2).
- Abb. 80. Montageschema für Schienen-Befestigungselemente.
- Abb. 85. Montage der Schiene inkl. Stützen und Schellen.
- Abb. 90. Flügel einhängen und vertikal einstellen (damit wird eine sachgemäße Montage der Führungselemente des unteren Flügels möglich sein).
- Abb. 95. Öffnungen für Flügelstützelemente trassieren und bohren. ACHTUNG! Die Flügel müssen vertikal aufgestellt sein.
- Abb. 95.1, 95.3. Die zusätzliche Führung (Teil „e“) ist zu montieren, sodass das Führungslager sich bei einem maximal geöffneten Flügel im Inneren der Führungsschiene befindet.
- Abb. 95.2. Montage der Flügelstützelemente.
- Abb. 100, 70.2. Öffnungen für Flügelstützelemente trassieren und bohren. Die zusätzliche Führung (Teil „c“) ist zu montieren, sodass das Führungslager sich bei einem maximal geöffneten Flügel im Inneren der Führungsschiene befindet.

- Abb. 105. Öffnungen für die mittlere Auffahrt trassieren und bohren.
- Abb. 105.1. Montage mittlerer Auffahrt.
- Abb. 110. Nach Montage der mittleren Auffahrt sind die Schellen mit den Riegelblechen einzustellen. An Schienenendstücken Stoßdämpfer anbringen. Mit dem Drehmoment von 27 [Nm] festschrauben.
- Abb. 115. Einstellung der Schellen mit Riegelblechen und Stoßdämpfermontage. Nach der Montage sind die Stoßdämpfer einzustellen, sodass der Flügel vom Riegel des Schnappschlosses und dem Stoßdämpfer gleichzeitig gesperrt wird. Stoßdämpfer mit dem Drehmoment von 27 [Nm] festschrauben.
- Abb. 120. Montage der Schienenabdeckung.
- Abb. 135. Deckenmontage.

[D000554] 7.2. FEHLER BEI DER TORMONTAGE

Es besteht die Gefahr, dass Fehler bei der Montage der Tore können auftreten, die leicht zu vermeiden sind, wenn beachtet wird, dass alle Verbindungselemente sachgemäß festgeschraubt werden.

Nichteinhaltung der vorgenannten Grundempfehlungen kann zu Schwierigkeiten in der reibungslosen Funktionsweise des Tores, Beschädigungen des Produkts oder Verlust der Garantie führen.

[A000007] 8. ZUSÄTZLICHE ANFORDERUNGEN

Nachdem die Tormontage beendet worden ist, soll geprüft werden, ob das Tor mit einem Datenschild CE gemäß der Norm versehen ist. Das eventuell versäumte Datenschild soll nachgeholt werden. Nachdem die korrekte Torfunktion geprüft worden ist, soll man die Tormontage- und Bedienungsanweisung, und das Torbuch (falls erforderlich) dem Besitzer aushändigen.



[B000080] Nachdem das Tor montiert worden ist, soll die Schutzfolie aus dem Flügelverkleidungsblech unverzüglich entfernt werden. Das Vernachlässigen dieses Arbeitsschrittes hat zur Folge, dass die Folie unter dem Einfluss der Sonnenstrahlungswärme mit dem Verkleidungsblech sehr stark zusammenklebt. Diese Tatsache macht es unmöglich, die Folie zu beseitigen, und kann zum Vernichten der Lackschicht an der Verkleidung beitragen.

[A000008] 9. UMWELTSCHUTZ**Verpackungen**

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.



[A000009] Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsmaterialien zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.

[C000115] 10. TORDEMONTAGE

Die Demontage ist in einer der Montage entgegengesetzten Reihenfolge durchzuführen.

[A000029] 11. BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Die vorliegende Montage- und Bedienungsanweisung ist eine für das Torbesitzer bestimmte Unterlage.

Lesen Sie bitte die vorliegende Anweisung aufmerksam und beachten Sie ihre Empfehlungen. Sie enthält die unentbehrlichen Informationen, die eine sichere Nutzung, Bedienung und Wartung des Tores gewährleisten.

[A000010] 12. WICHTIGE INFORMATIONEN UND ANMERKUNGEN

- Die vorliegende Anweisung soll sorgfältig aufbewahrt werden.
- Sämtliche Bedienungsschritte sollen gemäß der Montage- und Bedienungsanweisung des Tores realisiert werden.
- Bei jeglichen Arbeiten, die mit Torübersicht und Reparatur verbunden sind, sollen die Arbeitsschutzvorschriften und die in der Montage- und Bedienungsanweisung des Tores enthaltenen Empfehlungen eingehalten werden.
- Es ist unzulässig, die Torbaugruppen oder -teile zu ändern.



[D000360] Informationen zu der Nicht Gestatteten Tor-nutzung

- Es ist verboten, den Bewegungsraum des Tores zu verstellen. Bevor das Tor geschlossen oder geöffnet wird, soll man sich vergewissern, dass sich keine Personen oder Gegenstände, und insbesondere Kinder in der Bewegungszone befinden.
- Im Lichte des geöffneten Tores dürfen sich keine Personen aufhalten und keine Fahrzeuge oder andere Gegenstände gelassen werden.
- Es ist verboten, unter dem sich bewegenden Tor zu stehen, zu gehen, zu laufen oder zu fahren.
- Es ist verboten, die Gegenstände oder Personen mit dem Tor hoch zu heben.
- Es ist verboten, irgendwelche Torelemente umzuändern oder zu entfernen! Es kann die sichere Nutzung gewährleistenden Teile beschädigen.
- [B000069] Es ist verboten, irgendwelche zusätzlichen Ausfüllungen oder Wärmeisolierungen der Flügel ohne schriftliche Übereinstimmung mit der Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. zu montieren.
- [B000008] Das Tor soll vor den für die Lackschichten und Metall schädlichen Einflussfaktoren, u.a. ätzenden Substanzen, wie Säuren, Laugen, Salze, geschützt werden. Bei den Ausbau- oder Renovierungsarbeiten im Raum soll das Tor vor den Putzsplittern, Farben und Lösungsmitteln gesichert werden.

[A000064] 13. TORBEDIENTUNGSANWEISUNG



- **Den Bewegungsraum des Tores nicht verstellen.** Dem sich öffnenden oder schließenden Tor dürfen keine Hindernisse im Wege stehen. Man soll sich vergewissern, dass sich keine Personen, und insbesondere Kinder oder Gegenstände, während der Torbewegung in seinem Wege befinden.
- **Achtung! Unfallgefahr.**
- [C000213] Es ist verboten, das nicht betriebssichere Tor zu nutzen. Insbesondere ist es unzulässig, das Tor zu nutzen, wenn die Aufhängungselemente oder Baugruppen sichtbar beschädigt worden sind, die für den sicheren Betrieb des Tores verantwortlich sind.
- [B000007] Es ist verboten, das Tor zu nutzen, wenn irgendwelche Inkorrektheiten in seiner Funktion oder Beschädigungen der Torbaugruppen festgestellt worden sind. Die Nutzung des Tores soll dann eingestellt werden und man soll sich mit einem Vertrags-service in Verbindung setzen.

[C000012] Bevor das Tor zum ersten Mal aufgemacht wird, soll es geprüft werden, ob es korrekt und laut der Montage- und Bedienungsanleitung montiert worden ist.

Das Tor ist vorschriftsmäßig montiert, wenn sich sein Blatt / Torvorhang glatt bewegt und die Bedienung einfach ist.

[D000361] **Aufmachen** - das Tor soll manuell nur mit Hilfe von Klinken oder dazu bestimmten Außen- oder Innengriffen geöffnet werden. Die unsachgemäße Bedienung kann zur Unfallursache werden.

Zumachen - das Tor soll manuell geschlossen werden, indem der Flügel mit Hilfe der Klinke energisch zugedrückt wird. Auf diese Weise rasten die Sperrriegel selbsttätig in die zusammenarbeitenden Rahmenelemente ein.

Verriegelung des Torschlosses - die Tore werden standardmäßig mit Schlössern ausgestattet, die bei antriebslosen Toren verriegelt werden können, indem der Schlüssel vom Schloss weggezogen wird. Es ermöglicht die selbsttätige Klinkenumdrehung in die geschlossene Stellung.

Entriegeln (des Schlosses) vom Tor - Sie müssen einen Schlüssel oder Verriegelungsbolzen verwenden:

- von außen - drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn (beachten Sie, dass man den Schlüssel nicht abziehen kann), von innen sollte der neben des Verschluss-Einsatzes platzierte Verriegelungsbolzen nach oben verschoben werden mit gleichzeitiger Drehung des Türgriffs nach rechts.



[C000209] **Es ist verboten, irgendwelche Gegenstände zwischen den sich öffnenden oder schließenden Türflügel und Rahmen einzulegen. Achtung! Unfallgefahr.**

[C000050] 14. ANWEISUNG ÜBER LAUFENDE WARTUNG

Folgende Arbeitsschritte kann der Besitzer ausführen, nachdem er sich mit der zusammen mit dem Tor gelieferten Anweisung gründlich vertraut gemacht hat:

[D000555] Die äußeren Oberflächen des Torflügels mit einem Schwamm und klarem Wasser oder einem handelsüblichen Lack-Reinigungsmittel zu reinigen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Oberfläche zerkratzen können, keine scharfen Werkzeuge oder Reinigungsmittel auf Nitrolösungsmittelbasis.

Das Tor ist regelmäßig mindestens alle 6 Monate zu kontrollieren. Dabei sollte:

- Der Schließzylinder des Torschlosses nicht eingölt werden. Bei Bedarf mit Graphitfett schmieren.
 - Während der Durchsichten sind die Befestigungselemente zwischen dem Tor und den Wänden und Schrauben zu überprüfen; sollten jedwede Unstimmigkeiten festgestellt werden, sollten diese unbedingt behoben werden; vor der Fehlerbehebung darf das Tor keinesfalls in Betrieb gesetzt werden.
- Bei Feststellung jedweder Unstimmigkeiten in der Funktionsweise der Unterbaugruppen oder ihrer Beschädigung ist der Betrieb des Tores zu unterbrechen und die Servicewerkstatt kontaktieren.
- [D000556] Hängeleitschiene - den Zustand aller Muttern, Schrauben an den Stoßdämpfern zur Absicherung des Flügels vor unbeabsichtigtem Aufbruch der Schiene überprüfen. Sollten die Muttern sich gelöst haben, sind sie mit einem Drehmoment von 27 [Nm] festzuschrauben.
 - Befestigung der Laufrollen - den Zustand aller Befestigungen innerhalb der Verbindungen zwischen den Laufrollen, die den unteren Flügelteil leiten überprüfen und bei Bedarf nachstellen.
 - Führungsrollen am Flügel - überprüfen, ob die Rollen sich beim Öffnen und Schließen des Torflügels drehen. Bei Widerstand oder mangels ihrer Bewegung ist sowohl ihr Zustand als auch ihre Laufflächen zu überprüfen.
 - Schließsystem - bei Feststellung unsachgemäßer Anbringung oder Zusammenarbeit ist die Lage der mit den Riegeln der Schnappschlösser zusammenarbeitenden Elemente nachzustellen.
 - Torabdichtungsleisten - den Zustand sämtlicher Befestigungen innerhalb der Verbindungen zwischen den Dichtungen überprüfen. Ferner ist sicher zu stellen, dass die seitlichen und oberen Dichtungen beim Schließen des Tores an den Flügelrändern fest anliegen. Bei Feststellung jedweder Spalte ist die Lage der seitlichen und oberen Dichtungen nachzustellen.

[B000029] Die Scheiben in den Verglasungen (Fenster, verglaste Alu-Profile) sollen mit trockenen, sauberen und sehr weichen Stoffen, am besten aus Baumwolle, gereinigt werden. Es dürfen nicht scheuernde Reinigungsmittel, z.B. pH-neutrale Geschirrspülmittel gebraucht werden, aber es wird empfohlen, zuerst eine Probe auf einer kleinen Verglasungsoberfläche durchzuführen. Die Scheibe soll vor der Reinigung gründlich mit Wasser gespült werden (es werden keine Hochdruckreiniger empfohlen), damit die kleinsten Partikel von Verunreinigungen und Staub entfernt werden, die die Scheibenoberfläche zerkratzen können. Es werden keine alkoholhaltigen oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel empfohlen (die Anwendung solcher Reinigungsmittel verursacht, dass die Scheibenoberfläche matt wird).

[C000017] Arbeitsschritte, die eine Kompetente Fachkraft mit entsprechenden Berechtigungen ausführen kann.

[B000084] Das Tor soll mindestens einmal pro 12 Monate einer Serviceüber-sicht unterzogen werden.

Im Rahmen von standardmäßigen Wartungsarbeiten soll man:

- Im Rahmen der Übersicht sollen die mechanischen Baugruppen kontrolliert werden, die den Einfluss auf die Sicherheit und den richtigen Torbetrieb haben. Die gegebenenfalls festgestellten Unstimmigkeiten sollen unbedingt beseitigt und die fehlerhaft wirkenden Baugruppen und Teile repariert oder ausgetauscht werden.



Sollten die obigen Arbeiten nicht durchgeführt werden, besteht die Gefahr, dass der Flügel die Personen verletzt oder die sich in der Nähe befindenden Gegenstände beschädigt

[B000085] Arbeiten, die nur von dem Professionellen Monteur abgewickelt werden dürfen:

Jegliche Abänderungen und Modifikationen des Tores sollen mit der Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. abgestimmt werden. Bereich der periodischen Übersichtsarbeiten, die am Tor durch das Vertragsservice der Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. realisiert werden:

- Toridentifizierung: Typ des Tores, Seriennummer.
- Kontrolle der Torkennzeichnung, fehlende Warnaufkleber sollen vervollständigt werden.
- Untersuchung der im Tor angewandten Verbindungselemente: Dübel, die das Tor an die Wand befestigen, Befestigungsschrauben.

Man muss die Bedingungen berücksichtigen, unter denen das Tor betrieben wird. Falls sie den erforderlichen Betriebsbedingungen nicht entsprechen, soll der Besitzer über die möglichen Konsequenzen unterrichtet werden (z.B. über die Ausfallmöglichkeit).

[B000156] Von der Fachwerkstatt der „WIŚNIEWSKI“ Sp. z o.o. S.K.A. durchzuführende Maßnahmen:

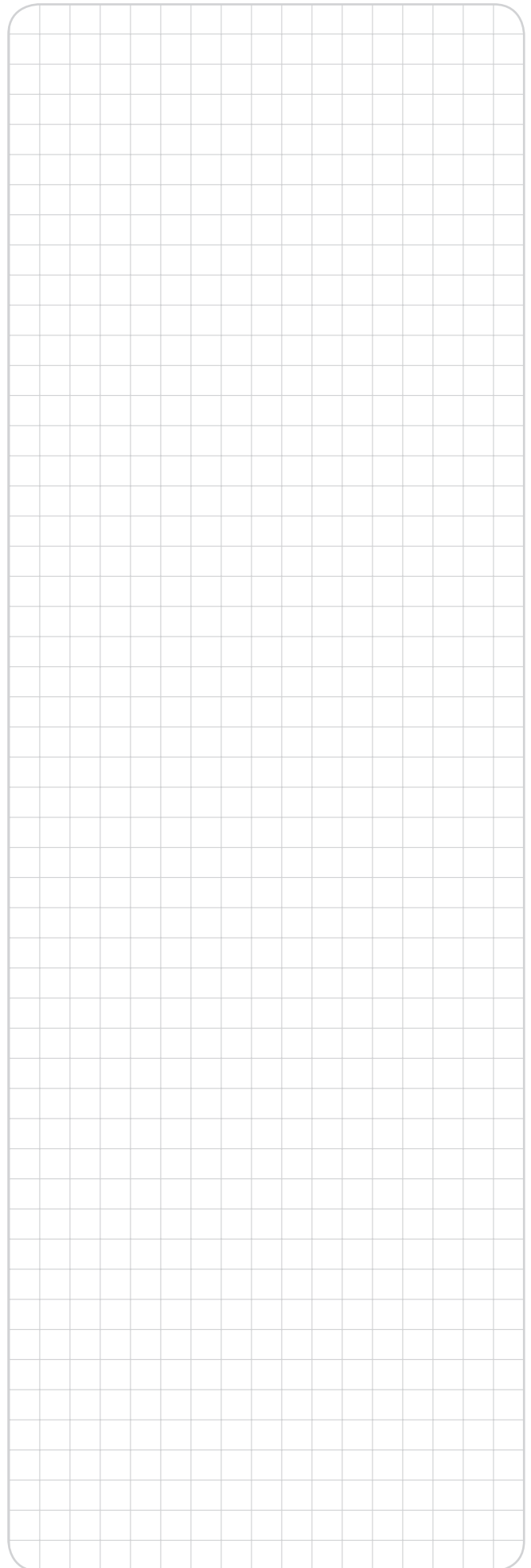
- Alle Änderungen am Produkt,
- Instandsetzung der Unterbaugruppen.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000012] **“WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.**

Die Dokumentation bildet das Eigentum von “WIŚNIOWSKI” Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.

[A000048] **Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.**



[D000362] 15. DIE AM HÄUFIGSTEN GESTELLTEN FRAGEN

Ursache	Lösung
Das Tor fällt nicht richtig ins Schloss.	<ul style="list-style-type: none">• Die Riegelwirkung prüfen. Sollten Widerstände auftreten, muss der Riegel beschmiert werden.• Prüfen, ob das das Schloss mit dem Riegel verbindende Element vorschriftsmäßig montiert worden ist, beim Bedarf auswechseln.
Das Schloss will sich nicht öffnen / schließen /arbeitet fehlerhaft.	<ul style="list-style-type: none">• Den Schließzylinder mit einem Graphitschmierstoff bedecken.• Die Funktion des Schlossblockierungsriegels prüfen.

In allen Zweifelsfällen oder wenn die Ursache sich nicht beseitigen lässt, soll man sich mit einem Vertragsservice in Verbindung setzen.

TABLE DE MATIERES :

1. Renseignements généraux 11
 2. Termes et définitions normatives 11
 3. Signification des symboles 11
 4. Description de la structure et données techniques 11
 4.1. Destination et application 11
 5. Recommandations de montage 11
 6. Conditions de montage requises 11
 7. Instruction d'installation 12
 7.1. Ordre d'installation 12
 7.2. Erreurs de montage des portes 12
 8. Exigences complémentaires 12
 9. Protection de l'environnement 12
 10. Démontage de la porte 12
 11. Instruction d'utilisation et d'entretien 12
 12. Renseignements et informations importants 12
 13. Instruction d'utilisation de la porte 12
 14. Instruction d'entretien courant 13
 15. Question fréquemment posées 14

[A000001] 1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

L'installation et le réglage de la porte ne peuvent être effectués que par une personne COMPÉTENTE.

[A000002] La présente instruction d'installation est destinée aux installateurs professionnels ou personnes compétentes. Elle contient des informations nécessaires garantissant une installation sûre de la porte.

La porte et ses éléments composants doivent être installés conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation fournie par «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Seules les pièces de fixation originales fournies par le fabricant peuvent servir au montage de la porte.

Avant de commencer les travaux d'installation, il est nécessaire de prendre connaissance de la présente instruction en entier. Veuillez la lire attentivement et respecter ses dispositions. Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte.

L'Instruction concerne l'installation de la porte avec son équipement standard et avec les accessoires optionnels. Une liste des accessoires standard et optionnels est présentée dans l'offre commerciale.

[B000002] La nature et la structure du matériau auquel les portes seront fixées déterminent le choix de pièces de fixation. Les chevilles fournies en standard avec la porte sont destinées aux matériaux durs (béton, brique pleine, etc.). En cas d'autre type de matériau, il est nécessaire de choisir des pièces de fixation adaptées aux matériaux des murs et du plafond. Pour ce faire, l'installateur devrait se servir des conseils fournis par le fabricant de pièces de fixation.

[B000028] Les vitrages employés dans les éléments vitrés (hublots, profils vitrés en aluminium) sont faits en matière plastique. Ce type de vitrage permet l'infiltration de l'humidité ce qui peut provoquer une condensation passagère de la vapeur à l'intérieur du vitrage. La buée qui apparaît sur les profils d'aluminium est un phénomène naturel qui n'est pas couvert par la garantie.

[A000003] L'instruction concerne l'installation de plusieurs types de portes. Les croquis informatifs ne présentent pas tous les détails d'exécution différents. Si nécessaire, ces détails sont montrés séparément.

L'instruction comprend des informations nécessaires, garantissant une installation et une utilisation sûres, ainsi qu'un entretien correct de la porte.

Pendant l'installation, il est obligatoire de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène du travail concernant les travaux de montage et de serrurerie, exécutés avec des électro-outils selon la technologie employée, en conformité avec les normes et les règlements en vigueur et en respectant les plans.

Lors des travaux, la porte doit être protégée contre les éclats de ciment et de plâtre qui peuvent laisser des taches.

L'Instruction d'installation et d'utilisation est destinée au propriétaire de la porte. Une fois le montage fini, elle devrait lui être remise. Elle doit être protégée contre la destruction et soigneusement conservée.


Conformément à la norme européenne EN 13241-1, lorsque l'installateur emploie des éléments provenant de différents fabricants ou fournisseurs, il est considéré comme le constructeur de la porte.

Aucun élément de la porte ne peut être modifié ni enlevé. Cela pourrait endommager les pièces assurant la sécurité d'utilisation. Il est interdit de changer les composants de la porte.


[C000229] Il est interdit de faire des modifications de la porte telles que calorifugeage du tablier.

[D000096] 2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES

Explication des symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel :

 **Attention !** - symbole marquant un point d'attention.

 **Information** - symbole marquant une information importante.

 **Référence** - symbole renvoyant à un point précis dans ce manuel d'installation.

Installateur Professionnel - personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des prestations dans le domaine d'installation de portes et de leur mise à niveau (selon EN 12635).

Personne compétente - personne adéquatement formée, qualifiée en raison de ses compétences et de son expérience pratique, possédant les instructions nécessaires pour une installation correcte en toute sécurité du portillon (selon EN 12635).

Propriétaire - personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer de la porte et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation (selon EN 12635).







[D000550] 3. SIGNIFICATION DES SYMBOLES

- So - largeur de la baie
- Ho - hauteur de la baie
- Sk - largeur du battant
- JW - un battant, montage intérieur
- DW - deux battants, montage intérieur
- JZ - un battant, montage extérieur
- DZ - deux battants, montage extérieur

[A000052]

 - option  - manuelle  - automatique

[A000080]

-  intérieur de la pièce ou face interne de la porte
-  environnement extérieur ou face externe de la porte
-  montage ou opération corrects
-  montage ou opération incorrects
-  contrôle
-  réglages d'usine

[D000551] 4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES

Les portes coulissantes suspendues sont fabriquées typiquement comme portes industrielles. La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix. La structure de la porte est fabriquée de tôle en acier galvanisé revêtu de polyester et remplie de mousse de polyuréthane sans fréons. La porte peut être fixée directement au plafond. En version standard, la porte est équipée d'une serrure avec cylindre, de trois clés, de poignées de fixation de la porte et de chevilles pour les murs en maçonnerie.

[B000158] Gamme des conditions environnementales de fonctionnement de la porte :

Dimension de la porte [mm]	Coefficients de transfert thermique U [W/m ² ·xK]		Étanchéité à l'eau [classes 0-3]	Perméabilité à l'air [classes 0-6]
	à un battant	à deux battants		
3000x3000	3,09	2,56	2	1
6000x4000	2,78	2,07		
Résistance à la charge du vent [classes 0-5]				
6000x2600	4			
6000x2940	3			
6000x3410	2			
6000x3900	1			

[D000552] 4.1. DESTINATION ET APPLICATION

Les portes coulissantes suspendues sont destinées à l'usage dans les bâtiments résidentiels, techniques et industriels.

[A000005] 5. RECOMMANDATIONS DE MONTAGE

Avant le montage et la mise en marche de la porte, il est nécessaire de lire attentivement les dispositions de la présente instruction. Le respect des recommandations de montage et d'utilisation permet une installation correcte et assure une utilisation longue et sans pannes de la porte. Il faut également observer l'ordre de toutes les opérations de montage.

[A000006] 6. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se fassent suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[B000157] Les portes peuvent être montées aux murs de béton armé, de brique ou de cadres en acier. La pièce prévue pour le montage d'une porte doit être entièrement finie (murs enduits, sol posé etc.), les murs doivent être exempts d'erreurs d'exécution. La pièce doit être sèche et exempte de produits chimiques nocifs pour les revêtements de peinture. Tant les murs latéraux que la paroi frontale et le linteau de la baie de montage doivent être verticaux, perpendiculaires au sol et finis.



Il est interdit d'installer les portes dans les locaux où seront effectués des travaux de finition (ravalement, plâtrage, ponçage, peinture etc.).

Au niveau du joint bas, le sol doit être mis à niveau et réalisé de sorte à permettre la liberté de l'écoulement d'eau. Assurez une ventilation appropriée pour le séchage du garage.

[D000001] 7. INSTRUCTION D'INSTALLATION

Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte. La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. recommande ses installateurs agréés. Il est à rappeler qu'un fonctionnement sûr et répandant aux attentes ne peut être assuré que par un montage correct et un entretien régulier réalisés conformément à l'instruction par les entités ou personnes compétentes. Conservez la fiche des pièces (liste d'articles) de la porte.

[D000553] 7.1. ORDRE D'INSTALLATION

- Fig. 20. Montage des panneaux au profilé inférieur en U. Alignez le premier panneau, approchez et ajustez les autres, percez-y des trous et vissez. Alignez le dernier panneau.
- Fig. 25. Tracez et découpez les trous pour la tôle et les vis Allen du profilé supérieur en U, installez le profilé supérieur en U. Ne serrez pas les vis des chariots.
- Fig. 30. Montage des profilés latéraux en U.
- Fig. 35. Montage du couvre-joint bas et haut. Après avoir installé les éléments XXII et XXIII, serrez les vis des chariots.
- Fig. 40. Montage du joint latéral.
- Fig. 45. Montage de la serrure.
- Fig. 50. Schéma de montage des éléments d'étanchéité latéraux.
- Fig. 55. Schéma de montage des éléments d'étanchéité hauts.
- Fig. 60-65. Tracez les trous pour les éléments d'étanchéité latéraux et percez les trous. Ensuite, installez les éléments d'étanchéité.
- Fig. 70. Tracez les trous pour les éléments d'étanchéité hauts et percez les trous. Ensuite, installez les éléments d'étanchéité.
- Fig. 75. Tracez les hauteurs de positionnement des axes supérieurs des trous pour les supports [dimensions pour le traçage correct des lignes - voir fig. 50 - 50.2].
- Fig. 80. Schéma de montage des éléments de fixation du rail.
- Fig. 85. Montage du rail avec supports et colliers.
- Fig. 90. Suspendez les vantaux et mettez-les à la verticale (cela permettra d'installer correctement les éléments de guidage du vantail inférieur).
- Fig. 95. Tracez et percez les trous pour les supports des vantaux. **NOTA !** Les vantaux doivent être positionnés à la verticale.
- Fig. 95.1, 95.3. Le guidage supplémentaire (détail « e ») doit être monté de sorte à ce que, lorsque le vantail est ouvert au maximum, le roulement de guidage soit situé à l'intérieur du rail.
- Fig. 95.2. Montage des supports des vantaux.
- Fig.100, 70.2. Tracez et percez les trous pour les supports des vantaux. Le guidage supplémentaire (détail « c ») doit être monté de sorte à ce que, lorsque le vantail est ouvert au maximum, le roulement de guidage soit situé à l'intérieur du rail.
- Fig. 105. Tracez et percez les trous pour le dispositif de roulement central.
- Fig. 105.1. Montage du dispositif de roulement central.
- Fig. 110. Après l'installation du dispositif de roulement central, ajustez les colliers avec les plaques de verrouillage. Montez les butées aux extrémités du rail. Celles-ci doivent être serrées au couple de 27 [Nm].
- Fig. 115. Ajustement des colliers avec plaques de verrouillage et installation des butées. Après avoir monté les butées, réglez-les de sorte à ce que le vantail soit bloqué simultanément par le pêne et la butée. Les butées doivent être serrées au couple de 27 [Nm].
- Fig. 120. Montage de la couverture du rail.
- Fig. 135. Montage au plafond.

[D000554] 7.2. ERREURS DE MONTAGE DES PORTES

Lors du montage des portes, il existe un risque d'erreurs que vous pouvez facilement éviter en veillant à ce que tous les connecteurs soient bien serrés. Le non-respect des recommandations de base susmentionnées peut entraîner des dysfonctionnements de la porte, des dommages ou, en conséquence de ceci, la perte de garantie.

[A000007] 8. EXIGENCES COMPLEMENTAIRES

Une fois l'installation de la porte achevée, il convient de vérifier le marquage CE. S'il n'y en a pas, il faut accrocher à la porte une plaque signalétique CE conforme à la norme. Après le contrôle du bon fonctionnement de la porte, l'Instruction d'installation et d'utilisation sera remise au propriétaire, avec un livre de la porte si nécessaire.



[B000080] Le film protecteur doit être enlevé du tablier aussitôt après l'installation de la porte. Sinon, il risque de se coller fortement, sous l'action des rayons solaires, à la tôle du tablier. Cela peut conduire à la détérioration de la peinture.

[A000008] 9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.



[A000009] N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.

[C000115] 10. DEMONTAGE DU PORTAIL

Le démontage du portail doit se faire dans l'ordre inverse par rapport au montage.

[A000029] 11. INSTRUCTION D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

La présente Instruction d'utilisation et d'entretien est un document destiné au Propriétaire de la porte.

Veuillez lire attentivement la présente instruction et respecter ses dispositions. Elle comprend des informations permettant une utilisation sûre et un entretien correct de la porte.

[A000010] 12. RENSEIGNEMENTS ET INFORMATIONS IMPORTANTS



- Veuillez conserver soigneusement la présente instruction.
- Toutes les opérations d'exploitation doivent être effectuées conformément à l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Lors des travaux d'entretien ou de réparation, il est impératif de respecter les dispositions de sécurité et d'hygiène, ainsi que les dispositions comprises dans l'Instruction d'installation et d'utilisation de la porte.
- Toute modification des éléments ou pièces de la porte est inacceptable.



[D000360] Informations concernant l'utilisation interdite de la porte

- Il est interdit d'ouvrir la porte sans que les rails de guidage soient installés.
- Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier. Avant de fermer ou ouvrir la porte, s'assurer que cette zone est libre de toute personne et de tout objet, et en particulier d'enfants.
- Aucune personne ou véhicule ne doit pas rester sous la porte ouverte.
- Il est interdit de rester ou passer, à pied ou en voiture, sous la porte en mouvement.
- Il est interdit de se servir de la porte pour soulever des objets ou des personnes.
- [B000069] Il est interdit de monter des remplissages ou isolations thermiques supplémentaires quelconques sur le tablier sans autorisation écrite de la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.
- [B000008] La porte doit être protégée contre les agents nocifs pour les peintures et les métaux, tels que : acides, alcalis, sels et autres produits agressifs. Lors des travaux de finition ou rénovation des locaux, protéger la porte contre tout éclat d'enduit, plâtre, peinture ou solvant.

[A000064] 13. INSTRUCTION D'UTILISATION DE LA PORTE



• Il est interdit d'encombrer la zone de mouvement du tablier. La porte s'ouvre vers le haut. Aucun obstacle ne doit empêcher ses mouvements d'ouverture et de fermeture. Il est nécessaire de vérifier s'il n'y a pas d'objets, de personnes et surtout d'enfants sur le chemin du tablier pendant son mouvement.

Attention ! Danger d'accident

- [C000213] Il est interdit d'utiliser une porte en mauvais état, en particulier lorsqu'une altération est découverte au niveau des ressorts d'équilibrage, des éléments de suspension ou des dispositifs de sécurité.
- [B000007] Il est interdit d'utiliser la porte si un mauvais fonctionnement est constaté ou une détérioration d'une pièce quelconque est découverte. Il est alors nécessaire d'arrêter son exploitation et de contacter un point de service agréé.

[C000012] **Avant la première mise en marche de la porte, il est recommandé de vérifier si elle est correctement installée, conformément à l’Instruction d’installation et d’utilisation.**

La porte est installée correctement si son tablier se déplace avec fluidité et son maniement est facile.

[D000361] **Ouverture** - La porte ne peut être ouverte à la main qu’à l’aide des poignées extérieures ou intérieures prévues à cet effet. Un maniement incorrect peut causer un accident.

Fermeture - Pour fermer la porte à la main, il suffit d’appuyer énergiquement sur la poignée et ainsi faire enclencher les loquets des verrous dans les gâches du châssis dormant.

Verrouillage de la porte - Les portes sont équipées en standard des serrures qui, en cas d’une porte manuelle, peuvent être verrouillées en sortant la clé de la serrure, ce qui permet un positionnement automatique de la poignée en position fermée.

Déverrouillage (de la serrure) de la porte - utilisez la clé ou le verrou de blocage :

- de l’extérieur - tournez la clé dans le sens horaire (attention, à ce moment-là, il est impossible de retirer la clé) ; de l’intérieur, vous devez remonter le verrou de blocage situé à côté de la serrure, tout en tournant la poignée vers la droite.



[C000209] **Il est interdit de mettre des objets entre le battant et le dormant du portillon en mouvement.**
Attention ! Danger d’acciden

[C000050] 14. INSTRUCTION D’ENTRETIEN COURANT

Opérations pouvant être exécutées par le Propriétaire ayant lu attentivement l’Instruction d’utilisation et d’entretien fournie avec la porte :

[D000555] La surface externe du vantail de la porte doit être nettoyée avec une éponge et de l’eau claire ou des produits pour le nettoyage des revêtements de peinture disponibles dans le commerce. N’utilisez pas de produits de nettoyage qui peuvent rayer la surface, d’outils tranchants ou de produits nettoyants à base de solvant nitro.

Au moins tous les 6 mois, effectuez un contrôle courant de la porte, au cours duquel :

- N’huilez pas le cylindre de la serrure à goupilles. Utilisez du lubrifiant grahite au besoin.
- Lors des contrôles, vérifiez les éléments de fixation de la porte au mur, les vis (boulons). En cas d’irrégularités, il est impératif de les éliminer, sinon, l’exploitation de la porte ne sera pas possible.

En cas de dysfonctionnement ou d’endommagement d’une des composantes de la porte, cessez de l’utiliser et contactez un centre de service autorisé.

- [D000556] Le rail de roulement de la suspension - vérifiez l’état de tous les écrous, boulons de fixation des butées qui protègent le vantail contre la sortie du rail. En cas de desserrement des écrous, resserrez-les au couple de 27 [Nm].
- Fixation des galets de guidage - vérifiez l’état de toutes les connexions des galets de guidage de la partie basse du vantail et ajustez-les si nécessaire.
- Galets de guidage du vantail - vérifiez si, lors de l’ouverture et de la fermeture du vantail, les galets tournent. S’ils résistent ou ne tournent pas, vérifiez leur état et les surfaces de roulement.
- Système de fermeture - en cas de défauts de fixation ou de fonctionnement synchronisé, ajustez la position des éléments coopérant avec les pènes des verrous.
- Bandes d’étanchéité de la porte - vérifiez l’état de toutes les jonctions des joints. Vérifiez l’adhésion des joints latéraux et supérieurs au bord du vantail après sa fermeture. S’il existe des fentes, ajustez la position des joints latéraux et supérieurs.

[B000029] Pour nettoyer les vitres (hublots, profils vitrés en aluminium), se servir des chiffons secs, propres et mous, de préférence en coton. Les produits non abrasifs sont acceptés, par exemple liquide vaisselle à pH neutre, mais après un essai sur une petite surface du vitrage. Avant de nettoyer, rincer soigneusement la vitre (pas d’appareils à haute pression) pour éliminer les particules de saleté et de poussière qui peuvent causer des égratignures sur la surface du vitrage. Les produits avec de l’alcool ou des solvants sont également déconseillés (ils peuvent causer le matage des vitres).

[C000017] **Opérations pouvant être effectuées par une Personne compétente disposant des autorisations requises :**

[B000084] Au moins tous les 12 mois effectuer une visite technique professionnelle de la porte.

Dans le cadre des opérations d’entretien, il est prévu de :

- vérifier la tension des ressorts ; pour ce faire ouvrir la porte en soulevant le tablier à mi-hauteur, angle d’environ 45° ;
 - si le tablier retombe nettement, augmenter la tension des ressorts, voir fig. I.II - I.III ;
 - si le tablier monte nettement, diminuer la tension des ressorts, voir fig. I.II - I.III.



Si les opérations ci-dessus ne sont pas faites, il existe le danger que le tablier chute brusquement et cause des blessures aux personnes ou des endommagements aux objets se trouvant à proximité.

[B000085] **Opérations à exécuter par un Installateur professionnel :** Toute transformation ou modification de la porte doit être préalablement autorisée par la «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Liste des travaux prévus lors d’une visite périodique effectuée par un service agréé «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. :

- Identifier le type de la porte et son no de série.
- Vérifier le marquage de la porte et les étiquettes d’avertissement. Si nécessaire, les compléter.
- Vérifier les pièces d’assemblage : chevilles enfoncées dans le mur, vis de fixation des rails de guidage.
- Vérifier les ressorts et les éléments voisins ; les remplacer impérativement s’il y a des signes d’usure excessive.
- Après 12 ans d’exploitation ou 10 000 cycles (le nombre de cycles est à déterminer approximativement avec l’utilisateur de la porte), les ressorts doivent être impérativement remplacés.

Faire attention aux conditions d’exploitation de la porte. Si elles ne sont pas conformes aux exigences requises, il faut informer le propriétaire des conséquences possibles (par exemple une panne probable).

[B000156] **Opérations à effectuer exclusivement par le service autorisé de la société «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. :**

- toutes réfections du produit,
- réparations des sous-ensembles.

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d’installation et d’utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

[A000012] **La Société «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d’évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.**

Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIEWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] **Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l’original, le texte source est le texte de l’original.**

[D000362] 15. QUESTION FRÉQUEMMENT POSÉES

Cause	Solution
La porte ne se ferme pas correctement.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier le fonctionnement du verrou et, s'il résiste, le graisser.• Vérifier si le brin servant de raccord entre la serrure et le verrou est correctement fixé et, si besoin, le remplacer.
La serrure ne s'ouvre / ne se ferme pas ; mauvais fonctionnement de la serrure.	<ul style="list-style-type: none">• Graisser le cylindre avec un lubrifiant au graphite.• Vérifier le fonctionnement du bloqueur de la serrure.

En cas de doutes quelconques ou si les causes persistent, n'hésitez pas à contacter un point de service agréé.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Общая информация	15
2. Термины и определения в соответствии с нормой	15
3. Объяснения символов	15
4. Описание конструкции и технические характеристики	15
4.1. Применение и назначение	16
5. Рекомендации по установке	16
6. Условия, необходимые для установки	16
7. Инструкция монтажа	16
7.1. Порядок установки	16
7.2. Ошибки допускаемые во время монтажа ворот	16
8. Дополнительные требования	16
9. Защита окружающей среды	16
10. Демонтаж ворот	17
11. Инструкция по эксплуатации и текущему техобслуживанию	17
12. Важные информации и примечания	17
13. Инструкция по эксплуатации ворот	17
14. Инструкция по текущему техобслуживанию	17
15. Часто задаваемые вопросы	19

[A000001] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Монтаж и регулировку ворот может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[A000002] Данная Инструкция по монтажу является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки ворот.

Ворота и их отдельные компоненты должны быть установлены в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации, поставляемой компанией «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Для установки ворот следует использовать только оригинальные, поставляемые с воротами крепежные элементы.

Прежде чем приступить к установке ворот, следует ознакомиться со всей инструкцией. Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте указанные в ней рекомендации. Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

Инструкция включает в себя установку ворот со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.

[B000002] Вид и структура строительных материалов, к которым будут крепиться ворота, коренным образом определяет выбор крепежных элементов. Поставляемые в стандартном комплекте с воротами анкерные дюбеля предназначены для монтажа в твердые материалы с компактной структурой (например, бетон, полнотелый кирпич). При монтаже ворот к другим материалам необходимо заменить крепежный элемент на другой, подходящий для крепления в материалах, из которых сделаны стены и потолок. Для этой цели установщик должен воспользоваться указаниями по подборке крепежных элементов, поставляемых их заводом-изготовителем.

[B000028] Элементы остекления (окошка, застекленные алюминиевые профили) изготовлены из пластика. Натуральным свойством пластикового остекления является поглощение влаги из воздуха, что в переменчивых погодных условиях может привести к временному выделению и осаждению пара внутри остекления. Запотевание остекления в алюминиевых профилях является естественным явлением и не подлежит рекламациям.

[A000003] Инструкция является руководством по монтажу нескольких типов ворот. Наглядные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Данная инструкция содержит необходимую информацию для обеспечения безопасной установки и эксплуатации, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время установки следует соблюдать правила техники безопасности и гигиены труда при выполнении монтажных и слесарных работ, работ, выполняемых электроинструментом, в зависимости от используемой технологии установки. Кроме того, следует соблюдать действующие нормы, законы и соответствующую строительную документацию.

В ходе ремонтных работ ворота следует защитить от попадания штукатурки, цемента и гипса, которые могут оставить следы.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является документацией, предназначенной для владельца ворот. После завершения установки инструкцию следует передать владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использоваться элементы, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик

ворот считается их производителем в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.

[C000229] Запрещается вносить какие-либо модификации в ворота, например, устанавливать теплоизоляцию полотна ворот.

[D000096] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ
Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:

Внимание! - знак, обозначающий, что следует обратить внимание.



Информация - знак, обозначающий важную информацию.



Ссылка - это знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

Профессиональный установщик - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

Компетентное лицо - лицо, должным образом обученное, с квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

Владелец - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несет ответственность за их работу и эксплуатацию (в соответствии с EN 12635).

[D000550] 3. ОБЪЯСНЕНИЯ СИМВОЛОВ

So - ширина проёма

H - высота проёма

Sk - ширина створки

JW - одностворчатые внутренний монтаж

DW - двустворчатые внутренний монтаж

JZ - одностворчатые наружный монтаж

DZ - двустворчатые наружный монтаж

[A000052]



- дополнительная опция



- ручные



- автоматические

[A000080]



внутри помещения или полотно ворот со стороны помещения



снаружи помещения или полотно ворот со стороны улицы



правильное положение или действие



неправильное положение или действие



контроль



заводские установки

[D000551] 4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Подвесные откатные ворота в стандарте изготавливаются как промышленные ворота. Диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе. Конструкция ворот выполнена из стального оцинкованного листа с покрытием из полиэстера, заполнена вспененным твёрдым полиуретаном не содержащим фреона. Возможно крепление ворот прямо к потолку с помощью подвески. Стандартные ворота оснащены замком с вкладышем, тремя ключами, кронштейнами для крепления ворот, штифтами для кирпичной стены.

[B000158] Диапазон условий окружающей среды, в которых могут быть использованы ворота:

Размер ворота [мм]	Коэффициент теплопроводности U [Вт/м ² x К]		Водонепроницаемость [класс 0-3]	Воздухопроницаемость [класс 0-6]
	одностворчатые	двухстворчатые		
3000x3000	3,09	2,56	2	1
6000x4000	2,78	2,07		
Стойкость к ветровой нагрузке [класс 0-5]				
6000x2600	4			
6000x2940	3			
6000x3410	2			
6000x3900	1			

[D000552] 4.1. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

Подвесные откатные ворота предназначены для использования в частных зданиях, хозяйственных и промышленных помещениях.

[A000005] 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот следует тщательно ознакомиться с указаниями, содержащимися в данной инструкции. Следует соблюдать рекомендации по установке и эксплуатации ворот, что позволит обеспечить их правильную сборку и долговременную и безотказную работу. Все действия, связанные с установкой ворот, должны быть выполнены в описанном порядке.

[A000006] 6. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[B000157] Ворота можно крепить к железобетонным стенам, сделанным из кирпича или стальных рам. Помещение, предназначенное для установки ворот должно быть полностью отделано (стены оштукатурены, готовый пол), на стенах не может быть никаких дефектов исполнения. Помещение должно быть сухим и свободным от вредных для лакокрасочных покрытий химических веществ. Как боковые стены, так и передняя стена и притолока монтажного проёма ворот должны быть вертикальными и перпендикулярными к полу, а также отделанными.



Запрещается устанавливать ворота в помещении, в котором будут проводиться отделочные работы (штукатурка, гипсование, шлифование, покраска и т.д.).

Пол в области нижнего уплотнителя должен быть выровнен и выполнен таким образом, чтобы обеспечить свободный сток воды. Следует обеспечить достаточную вентиляцию (сушку) гаража.

[D000001] 7. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА

Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. рекомендует авторизованные монтажные фирмы. Только правильная установка и техническое обслуживание согласно инструкции, проводимое компетентными фирмами или лицами, может гарантировать безопасную и соответствующую работу ворот. Следует сохранить список комплектующих ворот.

[D000553] 7.1. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ

- Рис. 20. Монтаж панелей к нижнему швеллеру. Следует лицевать первую панель, затем придвинуть остальные панели, просверлить в них отверстия и прикрутить. Затем следует лицевать последнюю панель.
- Рис. 25. Пометьте и просверлите монтажные отверстия под лист и имбумы главного швеллера, установите главный швеллер. Не затягивайте винтов кареток.
- Рис. 30. Монтаж боковых швеллеров.
- Рис. 35. Монтаж верхней и нижней декоративной панели. После установки элементов XXII и XXIII следует прикрутить винты кареток.
- Рис. 40. Монтаж бокового уплотнения.
- Рис. 45. Монтаж замка.
- Рис. 50. Схема монтажа боковых уплотнительных элементов.
- Рис. 55. Схема монтажа верхних уплотнительных элементов.
- Рис. 60-65. Пометить отверстия под боковые уплотнительные элементы и просверлить отверстия. Затем установить уплотнительные элементы.

Рис. 70. Пометить отверстия под верхние уплотнительные элементы и просверлить отверстия. Затем установить уплотнительные элементы.

Рис. 75. Пометить высоту положения оси верхних отверстий кронштейнов (размеры для правильного начерчения линии, см. рис. 50 - 50.2).

Рис. 80. Схема монтажа элементов крепления рельса.

Рис. 85. Монтаж рельса вместе с кронштейнами и обоймами.

Рис. 90. Повесить створки и установить их вертикально (это позволит правильно установить элементы нижней створки).

Рис. 95. Пометьте и просверлите отверстия под кронштейны створок. **ВНИМАНИЕ!** Створки должны быть установлены в вертикальном положении.

Рис. 95.1,95.3. Дополнительную систему направляющих (деталь „e“) следует устанавливать таким образом, чтобы при максимально открытой створке подшипник направляющих находился внутри направляющего рельса.

Рис. 95.2. Монтаж кронштейнов створок.

Рис. 100, 70.2. Обозначьте и просверлите отверстия под кронштейны створок. Дополнительную систему направляющих (деталь „c“) следует устанавливать таким образом, чтобы при максимально открытой створке подшипник системы направляющих находился внутри направляющего рельса.

Рис. 105. Пометьте и просверлите отверстия под центральный переезд.

Рис. 105.1. Монтаж центрального переезда

Рис. 110. После установки центрального переезда следует отрегулировать обоймы с пластинами защелки. Установить буферы на концах рельса. Буферы следует прикрутить моментом 27 [Нм].

Рис. 115. Регулировка обойм с листами защелки и установка бамперов. После установки буферов, их следует отрегулировать таким образом, чтобы створка была заблокирована одновременно ригелем защелки и буфером. Буферы следует прикрутить моментом 27 [Нм].

Рис. 120. Монтаж кожуха рельса.

Рис. 135. Крепление к потолку

[D000554] 7.2. ОШИБКИ ДОПУСКАЕМЫЕ ВО ВРЕМЯ МОНТАЖА ВОРОТ

Существует опасность, что при монтаже ворот могут быть допущены ошибки, которых можно избежать, обращая внимание на то, чтобы все соединительные детали были правильно затянуты.

Несоблюдение вышеупомянутых основных указаний может привести к неполадкам в работе ворот, повредить ворота и в результате привести к потере гарантийных прав.

[A000007] 8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

После установки убедитесь, что ворота снабжены заводской табличкой SE в соответствии со стандартом, а в случае ее отсутствия следует оборудовать ворота такой табличкой. После проверки правильности работы ворот следует передать владельцу Инструкцию по монтажу и установке и, если требуется, технический паспорт.



[B000080] После установки ворот следует немедленно удалить защитную пленку с обшивки створки. Невыполнение этого требования может привести к очень сильному склеиванию плёнки с обшивкой под воздействием солнечных лучей. Это не позволит отклеить плёнку и может привести к повреждению лакокрасочного покрытия обшивки.

[A000008] 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Упаковка

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

Утилизация продукта

Изделие состоит из различных материалов. Большинство из используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.



[A000009] **Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[C000115] 10. ДЕМОНТАЖ ВОРОТ

Демонтаж ворот осуществить в обратной очередности монтажа.

[A000029] 11. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Настоящая Инструкция по монтажу и эксплуатации предназначена для владельца ворот.

Внимательно прочитайте настоящую инструкцию и следуйте указанным в ней рекомендациям. Инструкция содержит необходимые информации, гарантирующие безопасную эксплуатацию и техническое и сервисное обслуживание ворот.

[A000010] 12. ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ И ПРИМЕЧАНИЯ



- Бережно храните настоящую инструкцию.
- Все работы по обслуживанию ворот необходимо проводить в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот.
- При проведении каких-либо работ, связанных с техосмотром и ремонтом ворот, необходимо соблюдать правила техники безопасности, а также рекомендации, указанные в Инструкции по монтажу и эксплуатации ворот.
- Запрещается производить замену узлов и комплектующих ворот.



[D000360] Информация, касающаяся запрещённого использования ворот

- Запрещается загромождать пространство движения ворот. При закрывании или открывании ворот убедитесь, что в зоне движения нет людей, в особенности детей, и предметов.
- Запрещается находиться людям или оставлять машины или другие предметы в проёме открытых ворот.
- Запрещается находиться, проходить, перебежать или проезжать в зоне движущихся ворот.
- Запрещается использовать ворота для поднимания предметов или людей.
- Запрещается модифицировать или удалять какие-либо элементы ворот! Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию.
- [B000069] Запрещается устанавливать дополнительное наполнение или теплоизоляцию полотна без письменного согласования с «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.
- [B000008] Ворота следует защищать от воздействия вредных для лакокрасочных покрытий и металлов факторов, в частности от едких веществ, таких как кислоты, щелочи, соли. Ворота должны быть защищены от попадания штукатурки, красок и растворителей во время отделки или ремонта помещения.

[A000064] 13. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ



- **Не загромождать зоны движения ворот.** На пути открывания или закрывания ворот не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения ворот на их пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.

Внимание! Риск несчастного случая.

- [C000213] Запрещается использовать неисправные ворота, в частности, запрещается использовать ворота, если наступили видимые повреждения балансировочных пружин, элементов подвески или узлов, ответственных за безопасную эксплуатацию ворот.
- [B000007] Запрещается использовать ворота в случае обнаружения неисправности или повреждения какого-либо узла ворот. В этом случае следует прекратить их эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.

[C000012] **Перед первым открытием ворот следует проверить правильность их установки в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации.**

[D000361] **Открытие** - ворота следует открывать вручную только с помощью ручек или предназначенных для этого наружных или

внутренних ручек-скоб. Неправильное обращение с воротами может привести к несчастному случаю.

Закрывание - ворота следует закрывать вручную, энергично толкнув нижнюю часть полотна ворот с помощью ручки, вызывая автоматическое защёлкивание запирающих ригельных устройств за взаимодействующие элементы рамы.

Закрывание (замка) ворот - стандартные ворота оснащены замками, которые в случае, когда ворота не оснащены приводом, можно закрыть, вынимая ключ из замка. Ручка при этом автоматически повернётся в положение «закрыто».

Открытие (замка) ворот - следует использовать ключ или ригельное запирающее устройство:

- снаружи - следует повернуть ключ по часовой стрелке (внимание: в этом положении нельзя вынуть ключ), с внутренней стороны - поднять вверх ригель блокировки, расположенный возле вкладыша замка, одновременно поворачивая ручку вправо.



[C000209] **Запрещено располагать какие-либо предметы между открывающейся или закрывающейся створкой и коробкой двери.**

Внимание! Риск несчастного случая.

[C000050] 14. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой с воротами Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот:

[D000555] Наружную поверхность створки двери следует чистить губкой и чистой водой или доступными в продаже чистящими средствами для лаковых покрытий. Не используйте чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность, острые инструменты и средства для очистки на основе нитрорастворителей.

По крайней мере, раз в 6 месяцев следует провести техосмотр ворот во время которого необходимо:

- Не смазывать барабанный вкладыш замка. В случае необходимости следует смазать графитной смазкой.
- Во время техосмотров следует проверить элементы крепления ворот к стене, болты (винты) - в случае обнаружения каких-либо неполадок их следует немедленно устранить, эксплуатация ворот запрещается до тех пор, пока они не будут устранены.

В случае обнаружения какой-либо неполадки в работе или повреждения компонентов ворот, следует прекратить их использование и обратиться в авторизованный сервисный центр.

- [D000556] Ходовой рельс подвески - следует проверить состояние всех гаек, болтов буферов, защищающих створку от выходом из рельса. В случае обнаружения ослабления крепления гаек, затяните их моментом 27 [Нм].
- Крепление направляющих роликов - необходимо проверить состояние всех креплений в соединениях роликов направляющих нижнюю часть створки и, при необходимости, поправить.
- Ролики направляющие створку - проверить, все ли ролики при открытии и закрытии створки ворот вращаются. Если они окажут сопротивление или не будут вращаться, следует проверить их состояние и ходовые поверхности.
- Система закрывания - в случае обнаружения нарушений в креплении или взаимодействии, отрегулируйте положение элементов, взаимодействующих с ригелями защелок.
- Планки уплотнения ворот - необходимо проверить состояние всех креплений в соединениях уплотнений. Проверить прилегание боковых и верхних уплотнений к краю створки при ее закрытии. В случае возникновения зазоров следует отрегулировать положение боковых и верхних уплотнений.

[B000029] Для чистки элементов остекления (окошка, застекленные алюминиевые профили) следует использовать сухие, чистые и очень мягкие, желательно хлопчатобумажные ткани. Можно использовать не царапающие чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды с нейтральным pH, но ранее рекомендуется проверить его действие на небольшой площади остекления. Перед очисткой остекление необходимо тщательно промыть водой (не рекомендуется использование очистного оборудование высокого давления), чтобы удалить грязь и пыль, которые могут поцарапать его поверхность. Мы не рекомендуем использование чистящих средств, содержащих спирт или растворители (они могут привести к постоянному потускнению поверхности остекления).

[C000017] **Работы, которые могут быть выполнены Компетентным лицом с соответствующими допусками:**

[B000084] Сервисный техосмотр ворот должен проводиться не реже одного раза в 12 месяцев.

Стандартные операции по техническому обслуживанию включают в себя:

- В рамках техосмотра следует проверить механические узлы, влияющие на безопасную и эффективную работу ворот. В случае выявления каких-либо дефектов, их следует безоговорочно устранить, а неисправные узлы и детали - отремонтировать или заменить.



В случае непроведения такой проверки существует опасность, что створка ворот приведет к несчастному случаю, в результате которого могут серьезно пострадать находящие вблизи люди или предметы.

[B000085] Работы, которые могут быть выполнены Профессиональным установщиком:

Любые изменения и модификацию ворот следует согласовать с «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Объем работ, охваченный периодическим техосмотром, осуществляемым авторизированным сервисом «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

- Идентификация типа ворот и серийного номера.
- Проверка маркировки ворот и наличия предупреждающих наклеек - в случае их отсутствия приклеить новые.
- Проверка крепежных элементов ворот: дюбелей, крепящих ворота к стене, крепежных винтов направляющих.
- Обратите внимание на условия, в которых эксплуатируются ворота, если эти условия отличаются от требуемых условий эксплуатации, следует проинформировать владельца о возможных последствиях (например, о возможности аварии).

[B000156] Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.:

- любые модификации ворот,
- ремонты компонентов.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечание и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

[A000012] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

Документация является собственностью «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.

[D000362] 15. ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

Причина	Решение
Ворота не закрываются должным образом.	<ul style="list-style-type: none">• Проверить работу ригеля и в случае необходимости смазать.• Проверить правильность монтажа элемента, соединяющего замок с запирающим ригельным устройством. В случае необходимости произвести замену.
Замок не открывается/ не закрывается. Неправильная работа замка.	<ul style="list-style-type: none">• Смазать цилиндрический вкладыш графитной смазкой.• Проверить работу защелки, блокирующей замок.

В случае возникновения любых вопросов, или если не удалось решить проблему – свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

OBSAH:

1. Všeobecné informace	20
2. Termíny a definice podle standardu	20
3. Vysvětlení symbolů	20
4. Popis konstrukce a technické údaje	20
4.1. Použití a účel	20
5. Montážní doporučení	20
6. Žádané montážní podmínky	21
7. Návod k instalování	21
7.1. Pořadí montáže	21
7.2. Chyby při montáži vrat	21
8. Doplňující požadavky	21
9. Ochrana životního prostředí	21
10. Demontáž vrat	21
11. Návod k obsluze a údržbě	21
12. Důležité informace a poznámky	21
13. Návod k obsluze vrat	21
14. Návod k běžné údržbě	22
15. Nejčastěji kladené otázky	23

[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

Montáž a seřízení vrat může provést osoba aspoň KOMPETENTNÍ.

[A000002] Tento návod k instalování je dokumentace určená pro odborné instalatéry nebo kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné instalování vrat.

Vrata a jejich samostatné prvky se musí instalovat v souladu s návodem k instalování a obsluze dodaným společností "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

K instalování vrat se musí používat jen originální upevňující prvky dodané spolu s vraty.

Před zahájením montážních prací je třeba se seznámit s celým návodem. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Správná funkce vrat je značnou mírou závislá na jejich správné instalaci.

Návod zahrnuje montáž vrat se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.

[B000002] Druh a struktura stavebního materiálu, k němuž se budou upevňovat vrata zásadně rozhoduje o volbě upevňovacích prvků. Standardně dodané v soupravě spolu s vraty rozpěrné kolíky jsou určeny k upevnění v celistvých materiálech s kompaktní strukturou (např. beton, plná cihla). V případě montáže vrat k jiným materiálům je nutná záměna upevňovacích prvků za jiné, vhodné k upevňování v materiálech, z nichž jsou zhotoveny stěny a strop. Za tímto účelem musí provádějící montáž použít výrobcem dodané směrnice pro volbu upevňovacích prvků.

[B000028] Skla používaná v proskleních (okénka, prosklené hliníkové profily) jsou zhotoveny z umělé hmoty. Přírodní vlastnosti skel z umělých hmot je pohlcování vlhkosti ze vzduchu, což v proměnlivých povětrnostních podmínkách může způsobit přechodné sražení a usazování páry uvnitř prosklení. Rosení profilů hliníkových skel je přírodní jev a nepodléhá reklamačním nárokům.

[A000003] Návod se týká montáže několika typů vrat. Názorné výkresy se mohou lišit ohledně detailů provedení. V nezbytných případech jsou tyto detaily ukázané na samostatných výkresech.

Návod obsahuje nezbytné informace, zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také správnou údržbu vrat.

Při montáži je třeba dodržet předpisy BOZP týkající se prací: montážních, zámečnických, prováděných elektronářadím závisle na použité montážní technologii, a je třeba zohlednit platné normy, předpisy a příslušnou dokumentaci stavby.

Během opravářských prací se musí vrata zabezpečit před odprýskáváním omítky, cementu, sádry, což může zanechat skvrny.

Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Po ukončení montáže je třeba návod předat majiteli. Návod se musí řádně zabezpečit před znehodnocením a pečlivě uchovat.

Pokud budou k montáži vrat využité prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, osoba instalující vrata se považuje za jejich výrobce, v souladu s evropskou normou EN 13241-1.

Nesmí se upravovat nebo odstraňovat žádné prvky vrat. Toto může způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné užívání. Je nepřijatelná změna provozních souborů vrat.

[C000229] Je nepřijatelné provádění úprav vrat např. zateplení křídla vrat.

[D000096] 2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



Pozor! - značka znamenající upozornění.



Informace - značka označující důležitou informaci.



Reference - značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži.

Odborný montér - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže vrat, společně s jejich vylepšováním (podle EN 12635).

Oprávněná osoba - osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže (podle EN 12635).

Majitel - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení s vraty a nese odpovědnost za jejich činnost a užívání (podle EN 12635).

[D000550] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

So - šířka otvoru

Ho - výška otvoru

Sk - šířka křídla

JW - jednokřídlá montáž vnitřní

DW - dvoukřídlá montáž vnitřní

JZ - jednokřídlá montáž venkovní

DZ - dvoukřídlá montáž venkovní

[A000052]

- možnost volby



- ruční



- automatická

[A000080]

interiér místnosti nebo vnitřní strana vrat



vnější prostředí nebo vnější strana vrat



správná poloha nebo činnost



nesprávná poloha nebo činnost



kontrola



výrobní nastavení

[D000551] 4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

Závěsná posuvná vrata jsou standardně vyráběna jako vrata průmyslová. Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku. Konstrukce vrat je vyrobena z ocelového, pozinkovaného plechu, potaženého polyestrem, vyplněného bezfreonovou polyuretanovou pěnou. Je možné vrata montovat přímo do stropu. Standardně mají vrata ve výbavě zámeček s vložkou, tři klíče, úchyty pro montáž vrat, kolíky do zdi.

[B000158] Rozsah podmínek prostředí, pro které jsou vrata určena:

Rozměr vrat [mm]	Koeficient tepelného průniku U [W/m² xK]		Vodotěsnost [třída 0-3]	Propustnost vzduchu [třída 0-6]
	jednokřídlá	dvoukřídlá		
3000x3000	3,09	2,56	2	1
6000x4000	2,78	2,07		
Odolnost proti zatížení větrem [třída 0-5]				
6000x2600	4			
6000x2940	3			
6000x3410	2			
6000x3900	1			

[D000552] 4.1. POUŽITÍ A ÚČEL

Závěsná posuvná vrata jsou určena pro použití v soukromých budovách, hospodářských a průmyslových prostorách.

[A000005] 5. MONTÁŽNÍ DOPORUČENÍ

Před montáží a spuštěním vrat je třeba se důkladně seznámit se směrnicemi obsaženými v tomto návodu. Je třeba dodržet doporučení pro montáž a užívání vrat což umožní jejich správnou montáž a zajistí dlouhodobé, bezpečné užívání. Veškeré úkony související s montáží vrat se musí provést v popsaném pořadí.

[A000006] 6. ŽÁDANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[B000157] Vrata mohou být montována na zdi ze železobetonu, z cihel nebo ocelových rámu. Prostor určený pro montáž vrat musí být zcela dokončen (nahozené omítky na zdech, dokončená podlaha), zdi nesmí vykazovat chyby provedení. Prostor musí být suchý a bez chemických látek poškozujících lakované povrchy. Boční zdi, čelní zeď a překlad montážního otvoru vrat musí být svislé, v pravém úhlu k podlaze a hotové.



Je zakázáno montovat vrata do prostoru, ve kterém ještě budou probíhat dokončovací práce (omítkování, sádrování, broušení, malování, atd.).

Podlaha v dosahu dolního těsnění musí být srovnána do horizontální polohy a provedena takovým způsobem, aby zajišťovala volný odtok vody. Zajistěte přiměřené větrání (vysychání) garáže.

[D000001] 7. NÁVOD K INSTALOVÁNÍ

Správná funkce vrat závisí do značné míry na jejich správném namontování. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správné nainstalování a údržba prováděny podle návodu kompetentními jednotkami nebo osobami mohou zajistit bezpečnou funkci vrat v souladu se záměrem.

Je nutné zachovat list dílů (kompletace) vrat.

[D000553] 7.1. POŘADÍ MONTÁŽE

- Obr. 20. Montáž panelů do dolního profilu. Slícujte první panel, po přisunutí dalších panelů v nich vyvrtejte otvory a sešroubujte. Slícujte poslední panel.
- Obr. 25. Vyměřte a vyřízněte otvory pro plech a imbusové šrouby horního profilu, namontujte horní profil. Nedotahujte šrouby u pojezdů.
- Obr. 30. Montáž bočních profilů.
- Obr. 35. Montáž dolního a horního krycího plechu. Po přimontování dílů XXII a XXIII dotáhněte šrouby u pojezdů.
- Obr. 40. Montáž bočního těsnění.
- Obr. 45. Montáž zámku.
- Obr. 50. Schéma montáže postranních těsnících prvků.
- Obr. 55. Schéma montáže horních těsnících prvků.
- Obr. 60-65. Naměřte si otvory pro postranní těsnící prvky a vyvrtejte je. Pak namontujte těsnící prvky.
- Obr. 70. Naměřte si otvory pro horní těsnící prvky a vyvrtejte je. Pak namontujte těsnící prvky.
- Obr. 75. Naměřte výšky polohy os horních otvorů vzpěr (rozměry pro správné nakreslení linií viz obr. 50 - 50.2).
- Obr. 80. Schéma montáže prvků pro uchycení kolejničky.
- Obr. 85. Montáž kolejničky společně se vzpěrami a objímkami.
- Obr. 90. Zavěste křídla a nastavte je do svislé polohy (umožní to správnou montáž prvků vedení dolního křídla).
- Obr. 95. Naměřte a vyvrtejte otvory pro vzpěry křídel. **POZNÁMKA!** Křídla musí být ve svislé poloze.
- Obr.95.1,95.3. Dodatečné vedení (detail „e“) musí být namontováno takovým způsobem, aby bylo při maximálně otevřeném křídle vodící ložisko uvnitř vodící kolejničky.
- Obr.95.2. Montáž vzpěr křídel.
- Obr. 100, 70.2. Naměřte a vyvrtejte otvory pro vzpěry křídel. Dodatečné vedení (detail „c“) musí být namontováno takovým způsobem, aby bylo při maximálně otevřeném křídle vodící ložisko uvnitř vodící kolejničky.
- Obr. 105. Naměřte a vyvrtejte otvory pro středový nájezd.
- Obr.105.1. Montáž středového nájezdu.
- Obr. 110. Po namontování středového nájezdu seřídte objímky s plechy západky. Namontujte dorazy na konce kolejničky. Dorazy přišroubujte kroutícím momentem 27 [Nm].
- Obr. 115. Seřízení objímek s plechy západky a montáž dorazů. Po namontování dorazů je seřídte tak, aby bylo křídlo blokováno současně zajišťovací západkou i dorazem. Dorazy přišroubujte kroutícím momentem 27 [Nm].
- Obr. 120. Montáž krytu kolejničky.
- Obr. 135. Montáž do stropu.

[D000554] 7.2. CHYBY PŘI MONTÁŽI VRAT

Existuje nebezpečí, že při montáži vrat může dojít k chybám, kterým by se dalo snadno zamezit, kdyby byla věnována náležitá pozornost tomu, aby byly všechny spojovací díly správně dotaženy.

Nedodržení výše uvedených základních pokynů může způsobit potíže se správným fungováním vrat, poškození vrat nebo v důsledku ztrátu záruky.

[A000007] 8. DOPLŇUJÍCÍ POŽADAVKY

Po ukončení instalace je třeba ověřit, zda jsou vrata vybavená popisným štítkem CE v souladu s normou, a v případě zjištění jejího nedostatku vybavit vrata popisným štítkem. Po ověření správnosti funkce vrat je třeba předat majiteli Návod k instalování a obsluze vrat a knihu vrat pokud se vyžaduje.



[B000080] Po namontování vrat je třeba bezodkladně odstranit ochrannou folii z plechu obšívky křídla. Neprovedení tohoto úkonu způsobí velmi silné slepení folie s plechem obšívky vlivem tepla slunečních paprsků. Toto znemožní odlepení folie a může způsobit zničení lakového nátěru obšívky.

[A000008] 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**Obaly**

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vyřídí, následně dodat do sběrný druhotných surovin.



Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.



[A000009] Pamatujte! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje vznik odpadů.

[C000115] 10. DEMONTÁŽ VRAT

Demontáž vrat provádějte v opačném pořadí než montáž.

[A000029] 11. NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Tento Návod k instalování a obsluze je dokumentace určená pro majitele vrat. Pozorně přečtěte tento návod a dodržujte jeho doporučení. Návod obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné užívání a také obsluhu a údržbu vrat.

[A000010] 12. DŮLEŽITÉ INFORMACE A POZNÁMKY

- Pečlivě uchovejte tento návod.
- Veškeré úkony obsluhy provádějte v souladu s Návodem k instalování a obsluze vrat.
- Při veškerých pracích spojených s prohlídkami a opravami vrat je třeba dodržet předpisy BOZP a doporučení obsažená v Návodu k instalování a obsluze vrat.
- Je nepřipustná změna provozních souborů nebo dílů vrat.

**[D000360] Informace týkající se zakázaného užívání vrat**

- Zakazuje se zatarasit prostor pohybu vrat. Během zavírání nebo otevírání vrat přesvědčit se, že se v oblasti pohybu nenachází osoby nebo předměty, a hlavně děti.
- Zakazuje se zdržování se osob a ponechání vozidel nebo jiných předmětů v prostoru otevřených vrat.
- Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět pod pohyblivými se vraty.
- Zakazuje se užívat vrata ke zvedání předmětů nebo osob.
- Zakazuje se předělávat nebo odstraňovat jakékoliv prvky vrat! Toto může způsobit poškození dílů zajišťujících jejich bezpečné užívání.
- [B000069] Zakazuje se montovat jakákoliv doplňující vyplnění nebo tepelné izolace křídla bez písemného dohodnutí se společností "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.
- [B000008] Vrata se musí chránit před činiteli škodlivými pro lakýrnické nátěry a kovy, m.j. leptavými prostředky jako jsou kyseliny, louhy, soli. Vrata je třeba zabezpečit před odpryskáváním omítky, nátěry a rozpouštědly, během dokončování místnosti nebo její opravy.

[A000064] 13. NÁVOD K OBSLUZE VRAT

- **Nesmí se zatarasit oblast pohybu vrat.** Proto na cestě otevírajících se nebo zavírajících se vrat nesmí se nacházet žádné překážky. Je třeba se přesvědčit, že během pohybu vrat se na jejich cestě nenachází osoby, a hlavně děti nebo předměty.
- **Pozor! Nebezpečí nehody.**
- [C000213] Zakazuje se užívat nesprávně fungující vrata, zvláště je nepřipustný provoz vrat pokud se vyskytlo viditelné poškození

vyvažovacích pružin, prvků zavěšení nebo provozních jednotek zodpovědných za bezpečný provoz vrat.

- [B000007] Zakazuje se užívat vrata v případě zjištění jakýchkoliv nesprávností práce nebo poškození provozních jednotek vrat. Je třeba přerušit jejich užívání a kontaktovat autorizovaný servis.

[C000012] **Před prvním otevřením vrat je třeba kontrolovat správnost jejich namontování, podle Návodu k instalování a obsluze.**

Vrata jsou správně namontována, když se jejich křídlo / opona pohybuje plynule a jejich obsluha je jednoduchá.

[D000361] **Otevírání** - vrata se musí ručně otevírat jen pomocí klik nebo k tomu určených vnějších nebo vnitřních držáků. Nesprávná obsluha může být příčinou nehody.

Zavírání - vrata se musí zavírat ručně energickým zatlačením pomocí kliky křídla, působícím samočinně zapadnutí západek za spolupracující prvky zárubně.

Zajištění západkou (zámku) vrat - standardně jsou vrata vybavená zámkem, které v případě, že vrata nemají pohon, možno zajistit západkou vyjmutím klíče ze zámku což umožní samočinné otočení kliky do zavřené polohy.

Odemčení (zámku) vrat - musíte použít klíč nebo zajišťovací západku:

- zvenčí - otočte klíčem ve směru hodinových ručiček (poznámka pak nelze klíč vytáhnout), zevnitř vytáhněte nahoru zajišťovací západku umístěnou vedle vložky zámků a současně otočte klikou doprava.



[C000209] **Zakazuje se vkládat jakékoliv předměty mezi otevírající se nebo zavírající se křídlo, dveřní rám. Pozor! Nebezpečí nehody.**

[C000050] **14. NÁVOD K BĚŽNÉ ÚDRŽBĚ**

Úkony, které může provést Majitel na důkladném seznámení se s návodem dodaným spolu s vraty:

[D000555] Venkovní plochu křídla vrat čistěte houbou a čistou vodou nebo běžně prodávanými prostředky na čištění laku. Nepoužívejte čisticí prostředky, které by mohly poškrábat povrch, ostré nástroje ani čisticí prostředky a činidla na bázi rozpouštědla nitro.

Nejméně jednou za 6 měsíců provádějte průběžné prohlídky vrat při kterým se má:

- Nemažte olejem bubnovou vložku zámků. V případě potřeby ji namažte grafitem.
- Při prohlídkách kontrolujte díly upevňující vrata do zdi, šrouby, (vruty), v případě zjištění jakýchkoli nedostatků je neodkladně odstraňte. Před jejich eliminací je zakázáno vrata používat.

V případě zjištění nějakých nepravidelností při činnosti nebo poškození komponent vrat je nutné přerušit jejich používání a kontaktovat autorizovaný servis.

- [D000556] Pojezdová kolejnička závěsu - zkontrolujte stav všech matic a šroubů dorazů, zajišťujících křídlo proti vyjetí z kolejničky. V případě zjištění uvolnění matic je dotáhněte kroutícím momentem 27 [Nm].
- Upevnění vodicích válečků - zkontrolujte stav všech úchytů ve spojích vodicích válečků dolní části křídla a v případě potřeby je napravte.
- Válečky vedoucí křídlo - zkontrolujte jestli se válečky při otvírání a zavírání křídla vrat otáčejí. Pokud kladou odpor nebo se netočí, zkontrolujte jejich stav a pojezdové plochy.
- Zavírací systém - v případě zjištění nepravidelností v uchycení nebo při činnosti seřídte polohu prvků, pracujících se zajišťovacími západkami.
- Lišty těsnění vrat - zkontrolujte stav všech úchytů ve spojích těsnění. Zkontrolujte zda postranní i horní těsnění při zavření křídla přiléhá na jeho hranu. V případě zjištění škvír seřídte polohu postranních i horních těsnění.

[B000029] K čištění skel v prosklených (okénka, prosklené hliníkové profily) používat suché, čisté a velmi měkké, nejlépe bavlněné látky. Možno použít jemné čisticí prostředky bez drhnutí např. tekutý prostředek k mytí nádobí s neutrálním pH, avšak se doporučuje provést předtím zkoušku na malé ploše prosklení. Před čištěním se musí sklo důkladně opláchnout vodou (nedoporučuje se používat vysokotlaké čisticí zařízení) aby se odstranily částice znečištění a prachu, které mohou způsobit poškrábaní plochy skla. Nedoporučuje se používat čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla (působí trvalé matování povrchu skla).

[C000017] **Úkony, které může provést kompetentní osoba mající vhodná oprávnění:**

[B000084] Servisní prohlídka vrat se musí provádět aspoň jednou za 12 měsíců. V rámci standardních údržbářských úkonů je třeba:

- V rámci prohlídky kontrolovat mechanické provozní soubory ovlivňující bezpečnost a správnou funkci vrat. V případě zjištění jakýchkoli poruch se musí tyto bezpodmínečně odstranit a vadně fungující provozní soubory a díly opravit nebo vyměnit.



V případě neprovedení uvedených prací je riziko, že křídlo náhle klesne a způsobí zranění osob nebo poškození předmětů nacházejících se v jejich blízkosti.

[B000085] **Úkony vyžadující odborného instalátéra:**

Veškeré úpravy a modifikace vrat dohodnout s "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Rozsah prací zahrnutých periodickou prohlídkou vrat prováděnou autorizovaným servisem "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

- Identifikovat vrata typ vrat, tovární číslo.
- Kontrolovat označení vrat, výstražné nálepky, v případě jejich nedostatku doplnit.
- Kontrolovat spojovací díly použité u vrat: kolíky upevňující vrata na zdi, upevňovací šrouby.

Dbát na podmínky provozování vrat, pokud se tyto podmínky liší od žádaných provozních podmínek, informovat majitele o možných následcích (např. možnost výskytu poruchy).

[B000156] **Úkony, které smí provádět výhradně autorizovaný servis „WIŚNIOWSKI“ sp. z o.o. S.K.A.:**

- veškeré úpravy výrobku,
- opravy komponent.

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenat v knize hlášení vrat nebo záručním listu a doručit majiteli vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající z technického pokroku, neměníci funkčnost výrobku bez oznámení.**

Dokumentace je majetkem "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, reprodukce a celkové nebo částečné využívání bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

[D000362] 15. NEJČASTĚJI KLADENY OTÁZKY

Příčina	Řešení
Vrata se nezabouchávají správně.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrolovat funkci závory, v případě výskytu odporů namazat.• Kontrolovat správnost namontování spojky zámku se závorou v nutném případě vyměnit.
Zámek se neotevírá/nezavírá, vyskytuje se chybná práce zámku.	<ul style="list-style-type: none">• Namazat bubínkovou vložku grafitovým mazivem.• Kontrolovat funkci zásuvky blokující zámek.

V případě jakýchkoliv pochybností nebo trvání příčiny kontaktujte autorizované servisní středisko.

Assembler: _____



IIIO/BP/PP/03/2015/ID-95222/KTM-653B325952221



WIŚNIEWSKI

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

www.wisniowski.pl

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"